



user manual

Instrukcja obsługi | Руководство пользователя
Manuel de l'Utilisateur | Betriebsanweisung
Bruksanvisning | Manual del Usuario
Betjeningsvejledning | Gebruikershandleiding
Käyttöohjeet | Manual de utilizare | Bruksanvisning
Manuale d'uso | Příručka uživatele | Navodila
za uporabo

Retain for future use
Zachować do przyszłego użytku
Сохраните для последующего
использования
A conserver pour une utilisation future
Für zukünftige Benutzung aufbewahren
Behold for senere bruk
Säilytä nämä käyttöohjeet tulevaa tarvetta marten
Opbevar manualen til fremtidig brug
Bewaren voor gebruik in de toekomst
Conservare il presente manuale a l'uso futuro
Păstrați acest manual pentru utilizare viitoare
Conservar para futuras consultas
Behall för framtida användning
Uchovejte pro další použití
Hranite za prihodnjo uporabo

Wood-Mizer®

**Manual för säkerhet, installation,
användning
och underhåll**

MS300 E3S

rev. A1.02

MS300 E2S

rev. A1.02



Säkerhet sätter vi främst! Läs igenom och lär dig alla säkerhetsföreskrifter innan anläggningen används, installeras eller underhålls.

Formulär nr. 2500

Översättning av originalhandbok

Behåll för framtida användning

SEKTION 1	INLEDNING	1-1
1.1	Maskinbeskrivning	1-2
1.2	Huvudkomponenter hos bordssågen MS300	1-7
SEKTION 2	SÄKERHET	2-1
2.1	Säkerhetssymboler.....	2-1
2.2	Säkerhetsinstruktioner	2-1
SEKTION 3	INSTALLATION	3-1
3.1	Montera sågklingans säkerhetsskydd	3-1
3.2	Montera klyvstången	3-3
3.3	Montera sidohandtag	3-5
3.4	Montera förlängningsbord.....	3-6
3.5	Montera skjutbordsförlängningen	3-9
3.6	Montera brädstyrskena och klämenhet.....	3-12
3.7	Montera skjutbordets styrskena	3-13
3.8	Fäst måttskalan på styrskenan	3-15
3.9	Fäst måttskalan på klyvstången	3-20
3.10	Fäst vinkelmåttskalan	3-24
SEKTION 4	ANVÄNDNING	4-1
4.1	Kontroller före drift	4-1
4.2	Användning av bordssågen MS300.....	4-3
SEKTION 5	UNDERHÅLL OCH INRIKTNING	5-1
5.1	Byt sågklinga	5-1
5.2	Justera klyvkniven	5-6
5.3	Spänn eller byt ut motorremmen	5-7
5.4	Livslängd	5-9
5.5	Ta bort sågspån.....	5-9
5.6	Diverse underhåll.....	5-10
5.7	Långtidslagring.....	5-11
5.8	Inspektion av säkerhetsanordningar (endast CE-versionen)	5-12
5.9	Slipa klingan.....	5-13
5.10	Använd klingan	5-13
SEKTION 6	MS300 SPECIFIKATIONER	6-1
6.1	Mått.....	6-1
6.2	Specifikationer för MS300	6-2
6.3	Specifikationer för spånuppsamlingsystem	6-4

SEKTION 1 INLEDNING

Grattis till ditt köp av bordssågen Wood-Mizer MS300!

Wood-Mizer arbetar hårt för att förse dig med den senaste tekniken, den bästa kvaliteten och den starkaste kundservicen som finns på marknaden i dag. Vi utvärderar ständigt våra kunders behov för att se till att vi uppfyller den moderna träbearbetningsindustrins krav. Dina kommentarer och förslag är välkomna.

Denna dokumentation innehåller information om hur du förbereder bordssågen för användning, samt hur maskinen underhålls och repareras.

ALLMÄNT

Kontrollera din bordssåg så snart du fått den. Rapportera genast alla eventuella transportskador till transportföretaget.

Använd en gaffeltruck eller en pallyftare med en lyftkapacitet på minst 500 kg för att lyfta bordssågen i de lyftöglor som medföljer transportkittet.

Se figur 1-1.

MS300EH3S_MANUAL_OPER_001
MS300EH3S_MANUAL_OPER

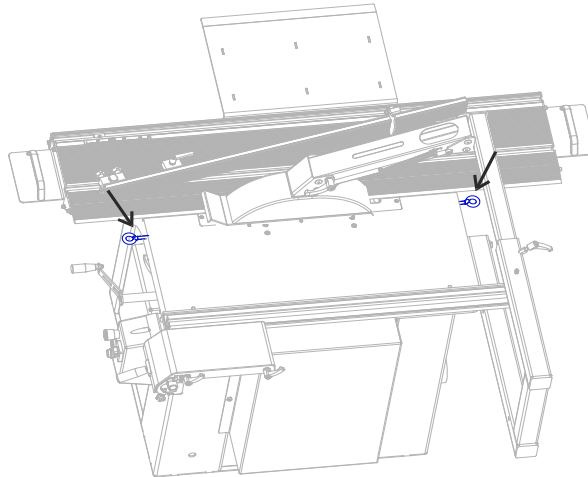


FIG. 1-1

När du byter ut delar, använd endast originaldelar och tänk på att alla elektriska komponenter måste monteras av en behörig elektriker.

TILLÄMPNING

Bordssågen kan användas för att såga trä, spånskivor, fiberskivor etc.

Maskinen är avsedd för inomhusbruk.

KRAV

Bordssågen kan användas i rum med en temperatur som sträcker sig från -15 °C till +40°C. Ventilationen ska vara mekanisk och i enlighet med standarder.

Bordssågen måste vara ansluten till en damm-/spånavskiljare. Avskiljaren måste vara påslagen medan maskinen är i gång.

SÄKERHETSAVSTÅND



VARNING! Förutom operatören bör ingen befinna sig inom 3 meter från bordssågens sidor eller 4 meter från in- och utmatningssidorna under pågående drift. Markera en gräns som förhindrar att någon går in i riskområdet av misstag.

FÖRVARING

Maskinen ska placeras i ett torrt område eftersom den inte är helt skyddad mot korrosion. Om maskinen placeras i ett kallt område under en längre tid måste dess oskyddade komponenter, såsom bord och kuttrar, smörjas med en stor mängd smörjmedel, t.ex. paraffin. Det är också en bra idé att täcka över enheten för ytterligare skydd mot korrosion. Om maskinen ska placeras utomhus måste dess oskyddade komponenter täckas och smörjas med antikorrosiva medel.

1.1 Maskinbeskrivning

MS300 är en solid precisionsbordssåg med stor kapacitet och ett minimalt fotavtryck, vilket gör den perfekt för alla verkstäder. Dess gjutjärnsbas och breda skjutbara bord gör att du kan uppnå mycket exakta skär och repeterbarhet, igen och igen.

Med ett stort skärdjup, 45 graders vinklingskapacitet och en bred materialyta är den här sågen perfekt för den professionella verkstaden. Basen är tillverkad av gjutjärn och ger därmed stabil drift. Skjutbordet löper på stora kullager, vilket ger jämna och exakta skär. Klingans vinkel och höjd kan justeras mycket exakt. Brädstyrskenan är mikrojusterbar för när du behöver absolut precision. Skjutbordets vinklade styrskena kan positioneras på vardera sidan av bordet, beroende på huruvida du vill skjuta på med styrskenan eller mot styrskenan när du sågar.

Olika tillval finns tillgängliga såsom ett SUVA-klingskydd och en skjutbordsförlängning. Spånutsuget sitter placerat under klingan, du kan även ansluta klingskyddet till ett utsug. Ytterligare materialklämmor och klingor för olika typer av material finns som tillval.

FÖRLÄNGNINGSBORD

Maskinen levereras med två förlängningar som standard. En av förlängningarna är för vagnen och en är för bordet. Utöver detta kan maskinen förses med ett förlängningsbord à 900 x 150 mm.

Bordssågen får endast användas av en vuxen person som har läst och förstått hela bruksanvisningen.

Bordssågen är byggd för att vara hållbar samt lätt att använda och underhålla.

FÖRBERED MASKINEN OCH PLATSEN DÄR DEN SKA STÅ

Maskinen levereras på pall. På grund av sin vikt måste den transporteras med en gaffeltruck eller pallyftare med en lyftkapacitet på minst 500 kg och i enlighet med allmänna säkerhetsregler. Använd de lyftöglor som medföljer transportkittet för att lyfta bordssågen.

Se figur 1-2.

MS300EH3S_MANUAL_OPER_001
MS300EH3S_MANUAL_OPER

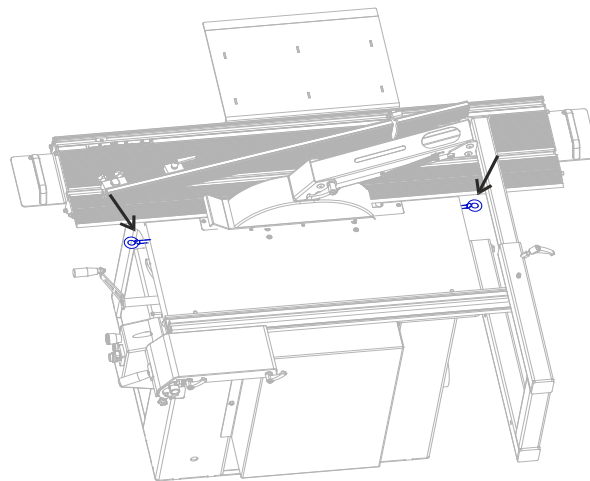


FIG. 1-2

Kontrollera din bordssåg så snart du fått den. Alla eventuella transportskador måste genast rapporteras till transportföretaget.

Större delen av maskinen är skyddad mot rost, men den kräver extra skötsel i form av smörjmedel på de delar som inte är skyddade mot rost. Se avsnittet om underhåll.

- Placera sågen på ett stabilt och plant underlag.
- Det rekommenderas att bordssågen bultas fast i underlaget (bultdiameter: 8–10 mm) om den inte behöver flyttas.
- Se till att det finns tillräckligt med utrymme på in- och utmatningssidorna för de längsta brädorna du avser såga och att det finns tillräckligt med utrymme för underhåll och för timmerstockar.

- Anslut utsugsslangarna och fäst dem med slangklämmorna på bordssågen och fläkten.
- Häng maskinens elkabel i taket eller skydda den på annat sätt. Trampa aldrig på kabeln. Bordssågen bör anslutas via en jordfelsbrytare.
- SE UPP! Belysningen vid användarens plats ska vara på minst 300 lux. Ljuskällan får inte kunna orsaka stroboskopeffekter. Se till att det inte förekommer någon bländningsrisk.

UTRYMMESKRAV

Se figur 1-3.

Bordssågen behöver ett utrymme som är minst 3 meter brett.

Den nödvändiga längden beror på hur långa arbetsstycken du vill kunna bearbeta. Den minsta längden är 4 m från den främre respektive bakre delen av maskinen.

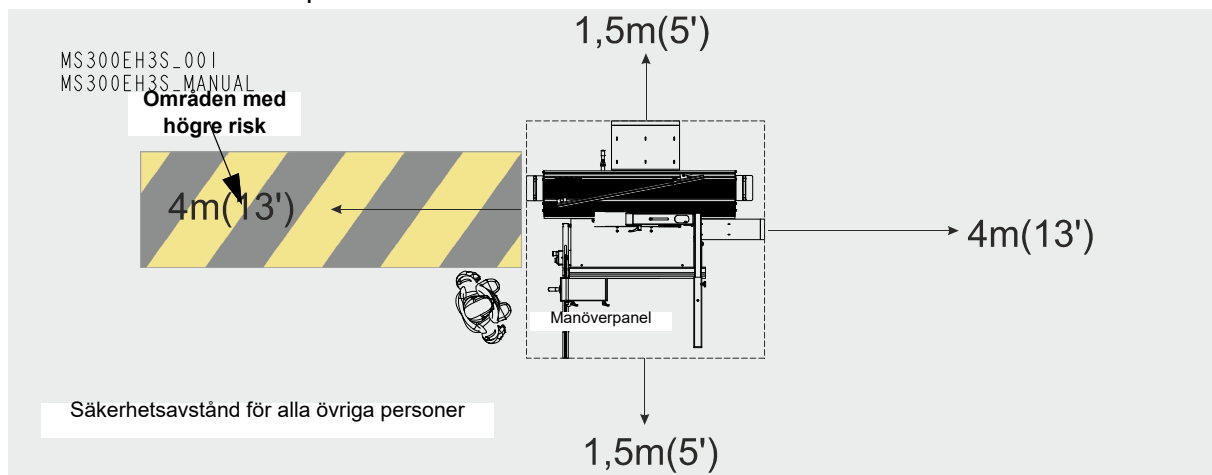


FIG. 1-3

FÖRANKRING

För största möjliga säkerhet bör bordssågen bultas fast i golvet med 8–10 mm förankringsbultar.

VERKTYG SOM KRÄVS FÖR ATT ANVÄNDA BORDSSÅGEN:

- Nyckel 30 mm
- Insexnyckel 3 mm
- Insexnyckel 5 mm
- Insexnyckel 6 mm
- Insexnyckel 8 mm
- Skjutmått

SPÅNAVSKILJARE

Bordssågen MS300 måste anslutas till en spånavskiljare med en total kapacitet på åtminstone 1 000 m³/h. Kom ihåg att spånavskiljare måste utrustas med ett luftutsläpp (t.ex. ett fint nät eller filter om dammet samlas upp inomhus). Dålig sugförmåga orsakas ofta av dåligt luftflöde från spånbehållaren. Vid arbete i uppvärmda rum är det viktigt att komma ihåg att fläkten fort kyler ner utrymmet om den filtrerade luften inte förs tillbaka in i byggnaden. Beakta den ökade brandrisken och utsläppet av damm som följd av spånuppsamling.



VARNING! Spånuppsamlingen utgör en risk för eld och dammutsläpp.

För att säkerställa att spånuppsamlingssystemet följer reglerna i respektive land bör du kontakta de lokala myndigheterna för råd angående utformningen av systemet.

Du måste placera fläkten så att det är enkelt att nå brytaren.



VIKTIGT! Avlägsna spån från bordssågen när du har arbetat färdigt med den.

TEKNISKA KRAV för spånavskiljaren¹

- Spånavskiljaren måste vara godkänd enligt CE-standarderna.
- Spånavskiljarens slangdiameter för bordssågen = 100 mm (4") x 2.
- Tryckfallet i bordssågen är 20 mm vattenpelare vid 25 m/s.
- Avskiljarluftflödet ("utan extern anslutning") bör vara 1 000 m³/h.



VIKTIGT! Spånuppsamlingsslangarna måste vara jordade eller bestå av material som inte kan bli elektrostatiskt laddade.



SE UPP! Starta alltid spånavskiljaren innan du startar maskinen.

1. Standarden EN 12779:2016-04 innehåller krav för spån- och dammavskiljarsystem med fasta installationer.

1.2 Huvudkomponenter hos bordssågen MS300

Se figur 1-4.

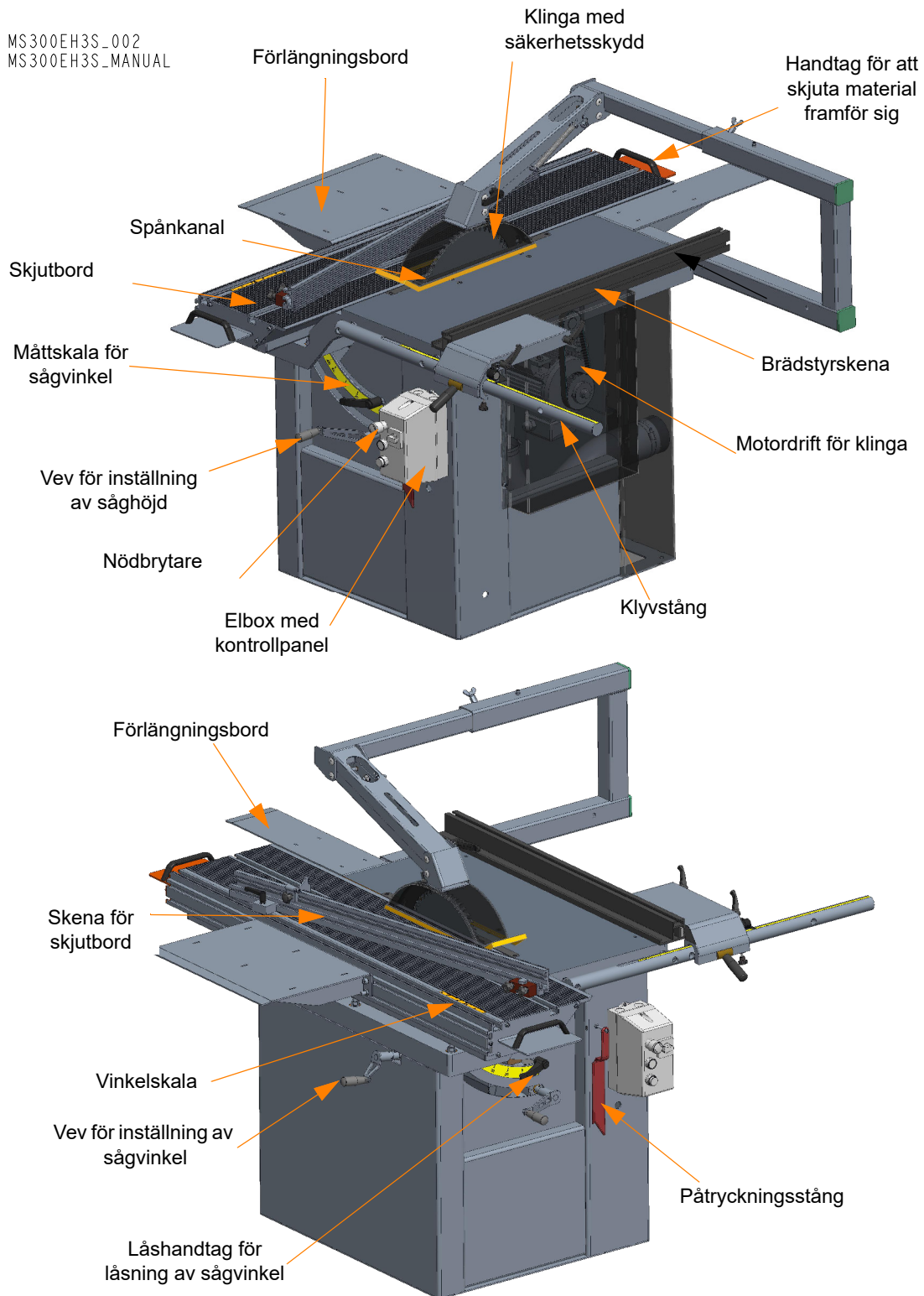
MS300EH3S_002
MS300EH3S_MANUAL

FIG. 1-4 MS300

SEKTION 2 SÄKERHET

2.1 Säkerhetssymboler

Följande symboler och signalord används för att påkalla din uppmärksamhet när det gäller instruktioner för din personliga säkerhet. Se till att noga följa dessa instruktioner.



Ordet **FARA!** pekar på en direkt farlig situation som, om den inte undviks, kommer att leda till döden eller allvarlig skada.



WARNING pekar på en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, skulle kunna leda till döden eller allvarlig skada.



SE UPP! hänför sig till potentiellt farliga situationer som, om de inte undviks, kan leda till mer eller mindre allvarliga skador på personer eller utrustning.



VIKTIGT! indikerar mycket viktig information.

OBS! indikerar nyttig information.



Varningsränder finns på områden där en ensam dekal inte är tillräcklig. För att undvika allvarliga skador ska man hålla sig undan för utrustning som markerats med varningsränder.

2.2 Säkerhetsinstruktioner

OBS! Det här avsnittet listar ENDAST säkerhetsinstruktioner som gäller personlig säkerhet. Information av typen SE UPP som avser skador på utrustningen förekommer på relevanta ställen i bruksanvisningen.

- Följ säkerhetsinstruktionerna



VIKTIGT! Läs hela bruksanvisningen innan du använder bordssågen. Notera alla säkerhetsvarningar i denna bruksanvisning och de som finns på utrustningen. Se till att denna bruksanvisning alltid förvaras med utrustningen, oavsett vem som äger den.

Läs alla ytterligare tillverkarhandböcker och följ alla tillämpliga säkerhetsinstruktioner, inklusive FARA, VARNING och SE UPP.

VIKTIGT! Endast vuxna personer som har läst och förstått hela bruksanvisningen får använda bordssågen. Maskinen är inte avsedd för att användas av eller i närheten av barn. Använd aldrig bordssågen när du är påverkad av alkohol eller droger.

VIKTIGT! Den som använder bordssågen måste ha fått passande utbildning gällande användning och inställning av maskinen.

VIKTIGT! Det är alltid ägarens ansvar att följa alla gällande statliga

och lokala lagar, regler och förordningar beträffande ägande och användning av bordssågen från Wood-Mizer. Alla ägare av bordssågar från Wood-Mizer uppmanas att göra sig grundligt bekanta med tillämpliga lagar och följa dem i sin helhet vid användning av maskinen.

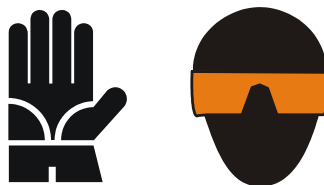


- Använd skyddsutrustning



WARNING! Undvik lösa kläder och smycken när denna maskin används. Om denna varning inte följs finns risk för allvarliga skador eller dödsolyckor.

WARNING! Använd alltid skyddshandskar och skyddsglasögon när du hanterar klingan. Det är säkrast att bara en person byter ut sågklingan! Håll alla andra personer borta från området när klingan bärs eller byts ut. Om varningen inte följs finns risk för allvarliga skador.



WARNING! Ha alltid på dig skyddshandskar (som lever upp till kraven i EN 388, kategori III) och skyddsförkläde (som lever upp till kraven i EN ISO 13688:2013-12, kategori I) när du arbetar med maskinen.

WARNING! Använd alltid hörselskydd, filtermask, skyddsskor och skyddshandskar när du använder bordssågen.



- Håll maskinen och området omkring rent.



FARA! Se till att det finns rent och fritt utrymme för alla nödvändiga rörelser runt bordssågen och lagringsområden med timmer. Om man

inte gör det inträffar allvarliga skador.

- Bortskaffa spillprodukter på föreskrivet sätt



VIKTIGT! Bortskaffa alltid spillprodukter, inklusive sågspån och annat skräp, på föreskrivet sätt.

SE UPP! Bordssågens arbetsstation bör vara utrustad med en pulverbrandsläckare på 4 kg eller mer.

- Kontrollera bordssågen före drift.



FARA! Se till att alla skydd och kåpor sitter på plats och är säkrade innan bordssågen används. Kontrollera att alla handtag, skruvar, muttrar, stöddockor, hylsor, klingor etc. är ordentligt åtdragna. Kontrollera att sågklingan kan rotera fritt och att det inte finns några verktyg i eller på maskinen innan den startas. Om varningen inte följs finns risk för allvarliga skador.



WARNING! Stäng alltid av motorn så att kuttern stannar när bordssågen inte används. Om varningen inte följs finns risk för allvarliga skador.

WARNING! Justera aldrig (inte av något som helst skäl) drivremmarna när motorn är i gång. Om man inte gör det inträffar allvarliga skador.

- Håll andra personer borta.



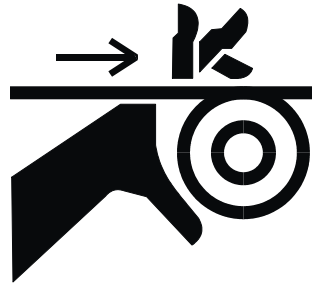
FARA! Förutom operatören bör ingen befinna sig inom 4 meter från bordssågens sidor under drift. Om man inte gör det inträffar allvarliga skador.

- Håll händerna borta.

FARA! Rörliga delar kan skära eller klämma fingrar eller händer. Akta händerna. Se till att alla skydd och kåpor sitter på plats och är säkrade innan bordssågen används. Om varningen inte följs finns risk för allvarliga skador.

FARA! Tänk alltid på att skydda dig mot roterande axlar, trissor, fläktar m.m. Håll alltid ett säkert avstånd från roterande delar och se till att löst hängande kläder eller långt hår inte fastnar i roterande delar och

orsakar skador.



WARNING! Se upp för roterande delar. Stäng av maskinen och låt alla rörliga delar stanna helt innan skydd och kåpor tas bort. Använd ALDRIG bordssågen om något av skydden eller kåporna inte sitter på plats.

WARNING! Risk för kast (kickback). Beträd ej detta område under drift. Följ alla regler för skydd mot kast och annan säkerhet. Om varningen inte följs finns risk för allvarliga skador. Skyddskåpan ska placeras strax ovanför arbetsstycket (max. 6 mm).



FARA! Innan en klinga byts eller serviceåtgärder utförs på maskinen, koppla bort strömkabeln från elboxen.

Användning av bordssågen



SE UPP! Arbetsplatsen ska alltid vara väl belyst. Belysningen vid användarens plats ska vara på minst 300 lux. Använd aldrig bordssågen när du är påverkad av starka läkemedel, alkohol eller droger.



WARNING! Kontrollera att klingan är ordentligt åtdragen innan du startar motorn.



VIKTIGT! När maskinen startas för första gången, kontrollera att motorns rotationsriktning överensstämmer med vad som indikeras av den pil som finns på motorn (fläktskyddet). Om rotationsriktningen är felaktig, invertera faserna i växelriktaren som sitter i elboxen. Korrekt inställning av faserna i fasomvandlaren gör att alla motorer roterar i rätt riktning.



FARA! Vid sågning av mindre material bör du alltid använda

påtryckningsstången och hållaren för att hålla fingrarna borta från klingan. Håll alltid fingrarna åtminstone 10 cm bort från klingan för att säkerställa att du har en säkerhetsmarginal.

- Iaktta alltid korrekta underhållsrutiner.



FARA! Se noga till att alla el-installationer, service- och/eller underhållsarbeten utförs av kvalificerad elektriker och i enlighet med tillämpliga el-normer.

FARA! Livsfarlig spänning inuti elboxarna och motorn kan orsaka elchocker, brännskador och dödsfall. Koppla alltid ur strömförsörjningen och förse den med lås innan service! Se till att alla elektriska komponenter är skyddade och sitter ordentligt fast när maskinen används.



WARNING! Behandla alla elektriska kretsar som spänningssatta och farliga.

WARNING! Anta aldrig eller tro på en persons ord när det gäller att spänningen är avslagen – kontrollera alltid själv och se till att strömmen är avstängd med lås.

WARNING! Bär aldrig ringar, armbandsur eller andra smycken när du arbetar vid en öppen elektrisk krets.



VIKTIGT! Bordssågen är försedd med en nödstoppsknapp. Den används för att genast stanna motorn i nödfall. Nödstoppsknappen ska alltid vara i gott skick.

VIKTIGT! Bordssågen får inte modifieras av ägaren. Använd endast originalreservdelar.

- Se till att säkerhetsdekalerna är i gott skick.



VIKTIGT! Se alltid till att alla säkerhetsdekaler är rena och läsbara. Byt ut alla skadade säkerhetsdekaler så att personskador och skador på utrustningen undviks. Kontakta din lokala distributör eller ring till Wood-Mizers kundservice för att beställa fler dekaler.

VIKTIGT! Om en del byts ut som har en säkerhetsdekal på sig, se alltid till att den nya delen har samma säkerhetsdekal på samma plats.

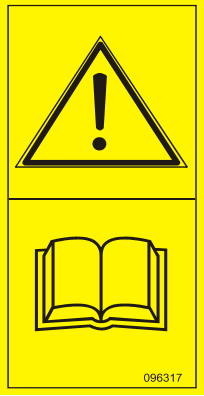


■ Brandskydd

SE UPP! Bordssågens arbetsstation bör vara utrustad med en pulverbrandsläckare på 4 kg eller mer.





Beskrivning av säkerhetsdekalerna

Se tabellen nedan för en beskrivning av säkerhetsdekalerna.


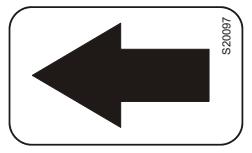
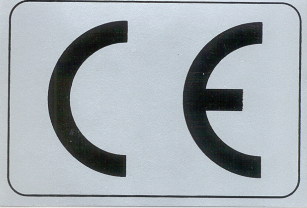
TABELL 2-1

Etikett	Etikettnummer	Beskrivning
	096317	SE UPP! Läs noggrant igenom hela bruksanvisningen innan du använder maskinen. Följ alla instruktioner och säkerhetsbestämmelser vid användning.
	099220	Stäng alla skydd och kåpor innan du använder maskinen.
	099221H	SE UPP! Håll ett säkert avstånd till maskinen när den är i gång.

TABELL 2-1

	S12004G-1	Använd alltid skyddsglasögon när du hanterar maskinen!
	S12005G-1	Använd alltid hörselskydd när du hanterar maskinen!
	501465-1	Använd alltid skyddsskor när du hanterar maskinen!
	512107-1	Bär alltid skyddshandskar vid användning av maskinen.

TABELL 2-1

	<p>539211-1</p>	<p>Använd alltid ett skyddsförkläde när du hanterar maskinen!</p>
	<p>S20097</p>	<p>Motorns rotationsriktning</p>
	<p>P85070</p>	<p>CE-säkerhetscertifiering</p>

SEKTION 3 INSTALLATION

Vissa av maskinens komponenter måste monteras av användaren före den första användningen.

Se fästelementens exakta typ och dimensioner i komponentlistan för MS300 (#2501)

3.1 Montera sågklingans säkerhetsskydd

1. Montera bottenfästet (A) med fästelementen (B).

Se figur 3-1.

MS300EH3S_005
MS300EH3S_MANUAL

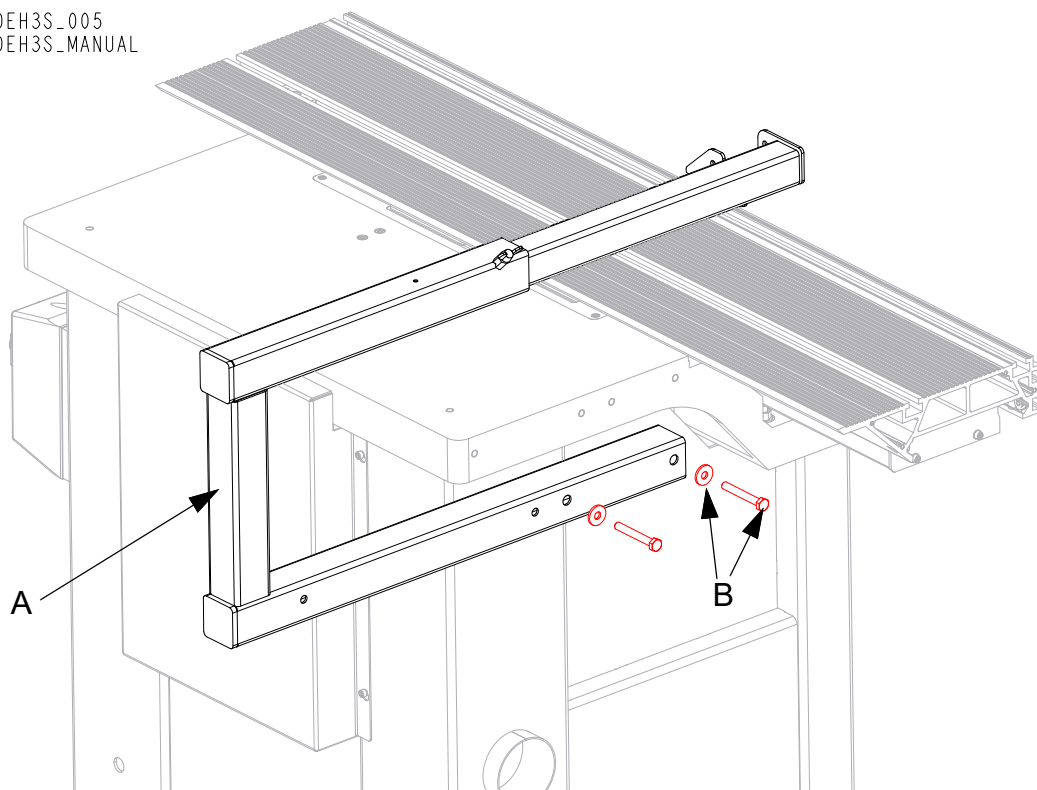


FIG. 3-1

2. Montera armdonet (A) på den övre armen (B) med fästelementen (C).

Se figur 3-2.

MS300EH3S_006
MS300EH3S_MANUAL

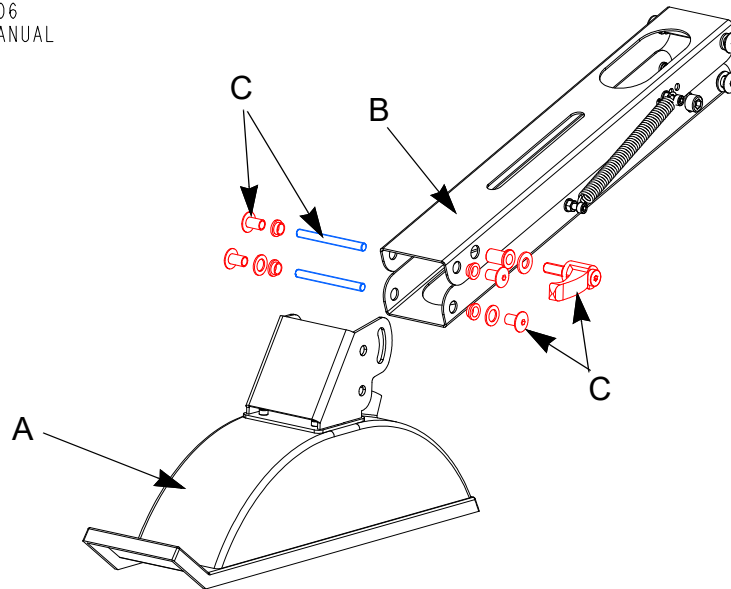


FIG. 3-2

3. Montera den övre armen (A) på bottenfästet (B) med fästelementen (C).

Se figur 3-3.

MS300EH3S_007
MS300EH3S_MANUAL

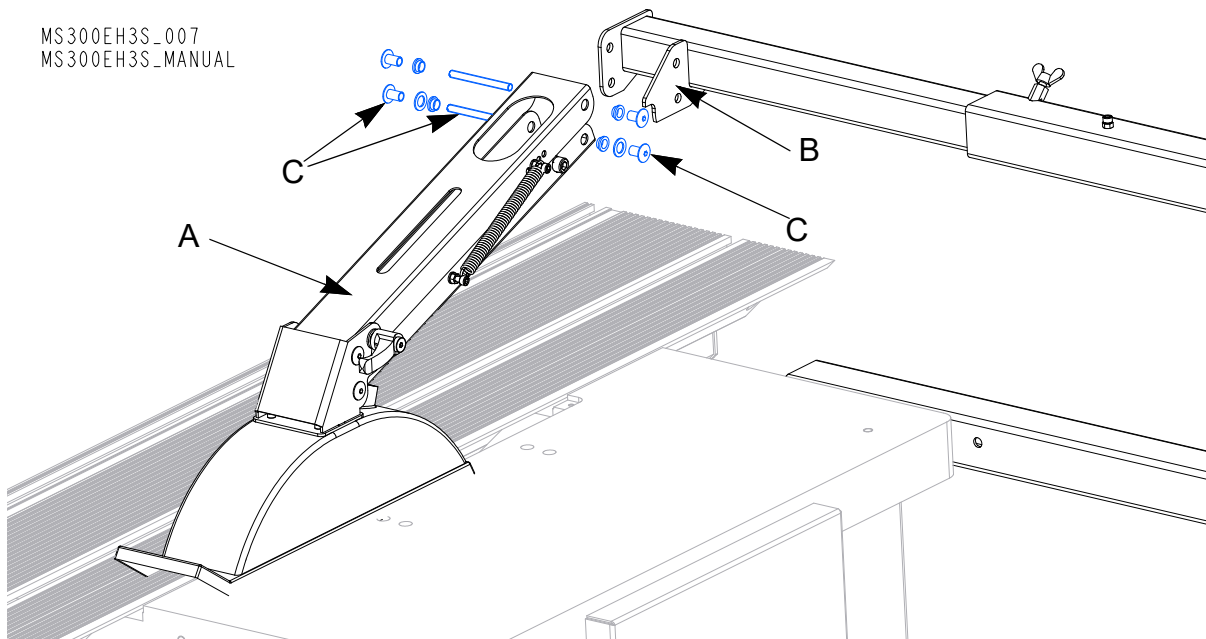


FIG. 3-3

3.2 Montera klyvstången

1. Skruva loss lyftöglan (A) som används vid lyft av bordssågen.

Se figur 3-4.

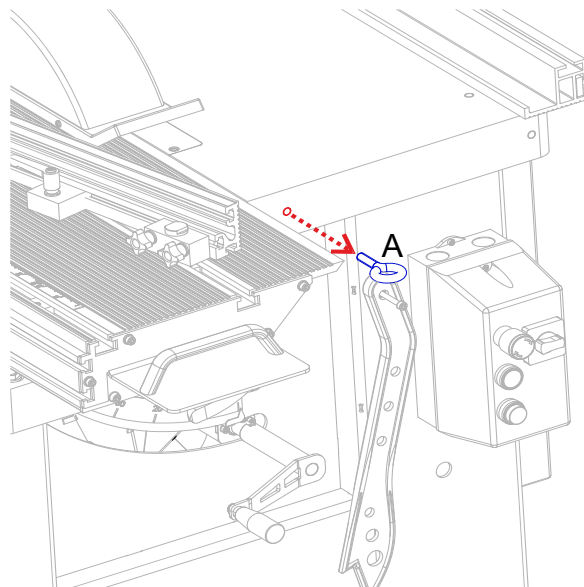


FIG. 3-4

2. Montera klyvstången (A) med fästelementen (B) och distanshylsorna (C).

Se figur 3-5.

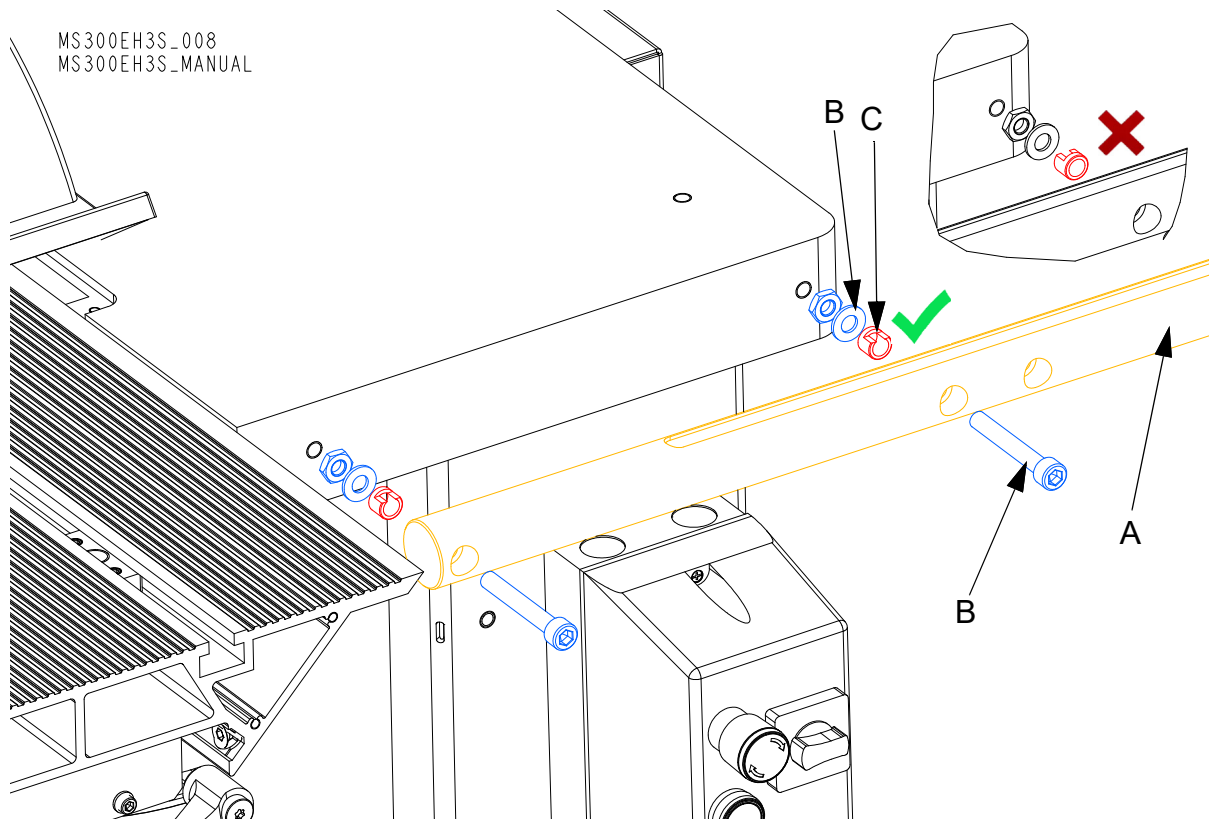


FIG. 3-5

- Dubbelkolla att distanshylsorna är vända mot klyvstången i rätt riktning

Se figur 3-6.

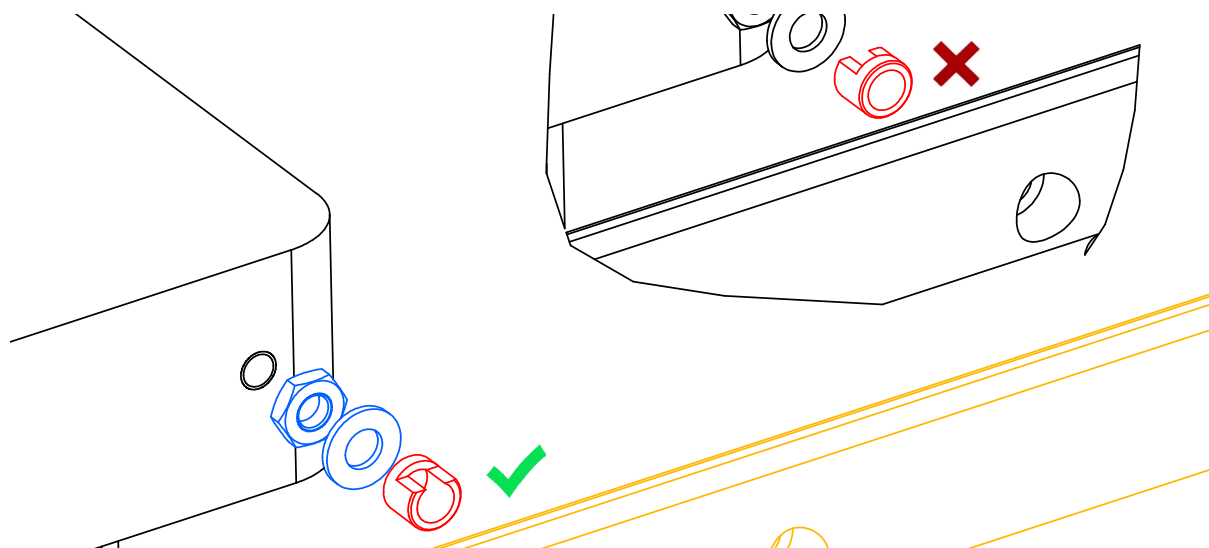


FIG. 3-6

3.3 Montera sidohandtag

1. Montera sidohandtagen (A) med fästelementen (B).

Se figur 3-7.

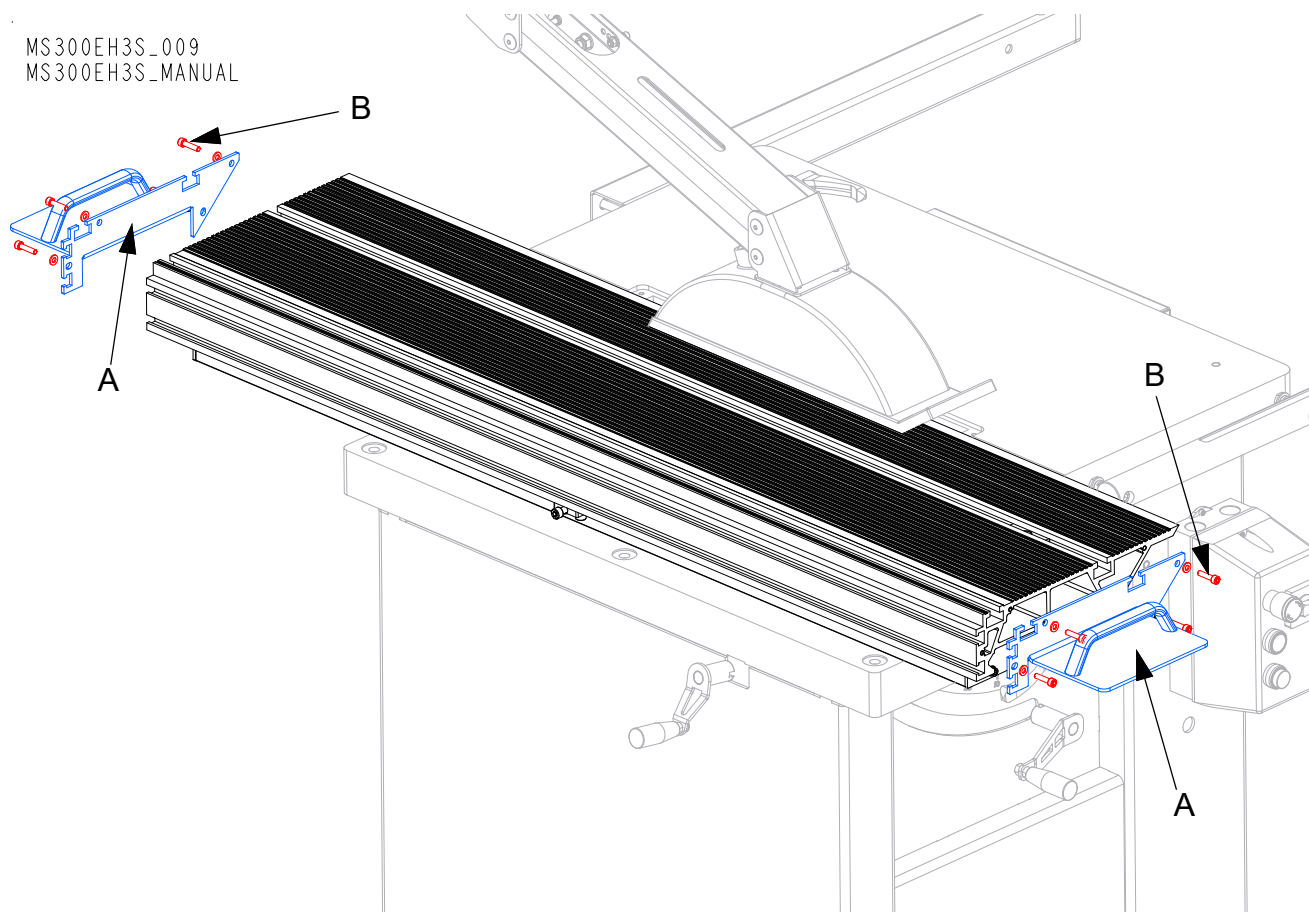


FIG. 3-7

3.4 Montera förlängningsbord

1. Skruva loss lyftöglan (A) som används vid lyft av bordssågen.

Se figur 3-8.

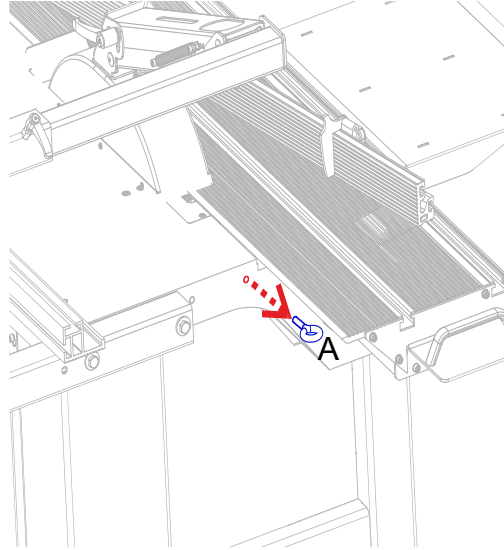


FIG. 3-8

2. Fäst förlängningsbordet (A) lite löst med fästelementen (B).

Se figur 3-9.

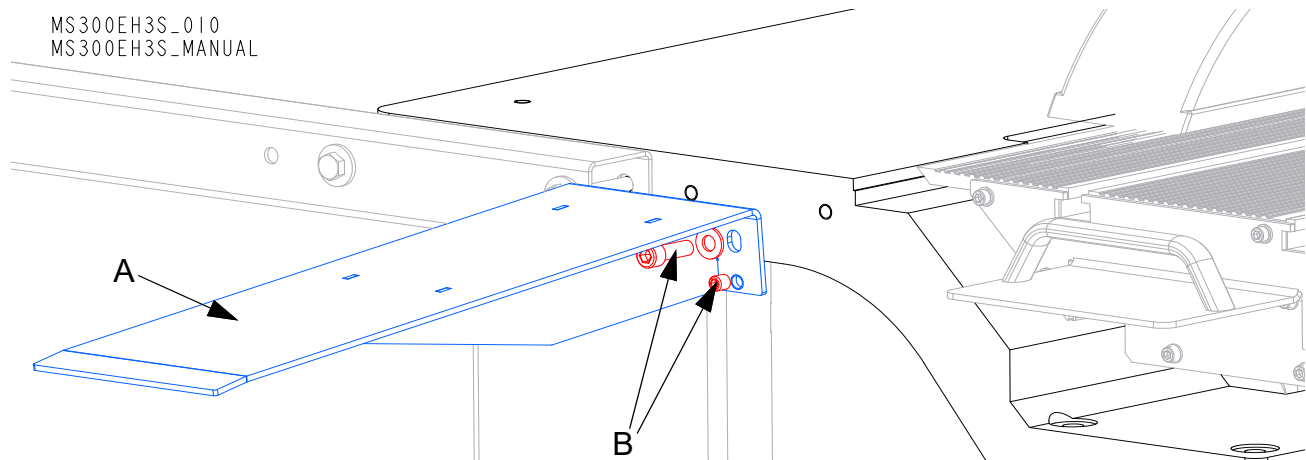


FIG. 3-9

3. Placera en platt och rak stång (A) på huvudbordet och nivåjustera förlängningsbordet (B) med hjälp av klämskruven (C).

Se figur 3-10.

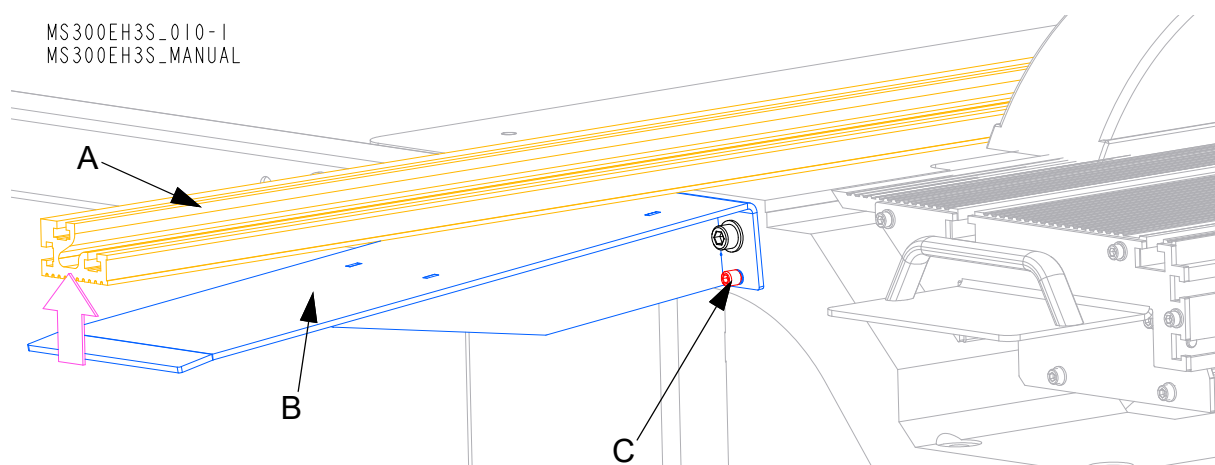


FIG. 3-10

4. Dra sedan åt fästelementen (A).

Se figur 3-11.

MS300EH3S_010-2
MS300EH3S_MANUAL

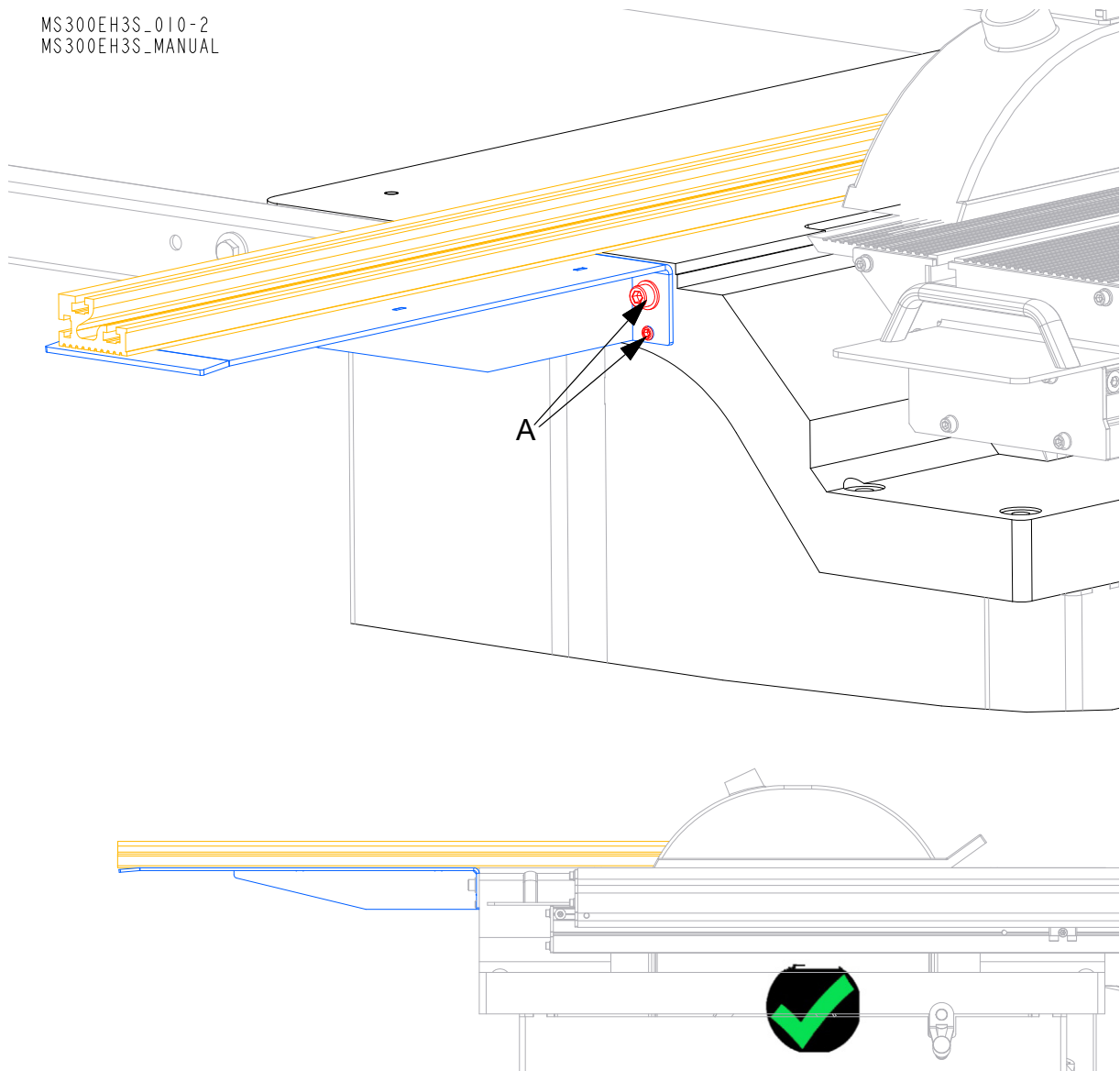


FIG. 3-11

3.5 Montera skjutbordsförlängningen

1. Montera ihop bordsförlängningen (A) och fästena (B).

Se figur 3-12.

MS300EH3S_011
MS300EH3S_MANUAL

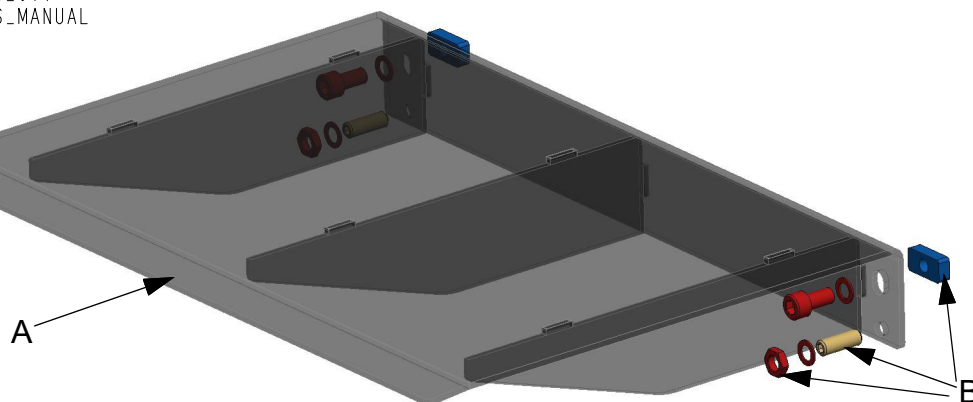


FIG. 3-12

2. Skjut in den hopmonterade bordsförlängningen i skjutbordets skåra.

Se figur 3-13.

MS300EH3S_012
MS300EH3S_MANUAL

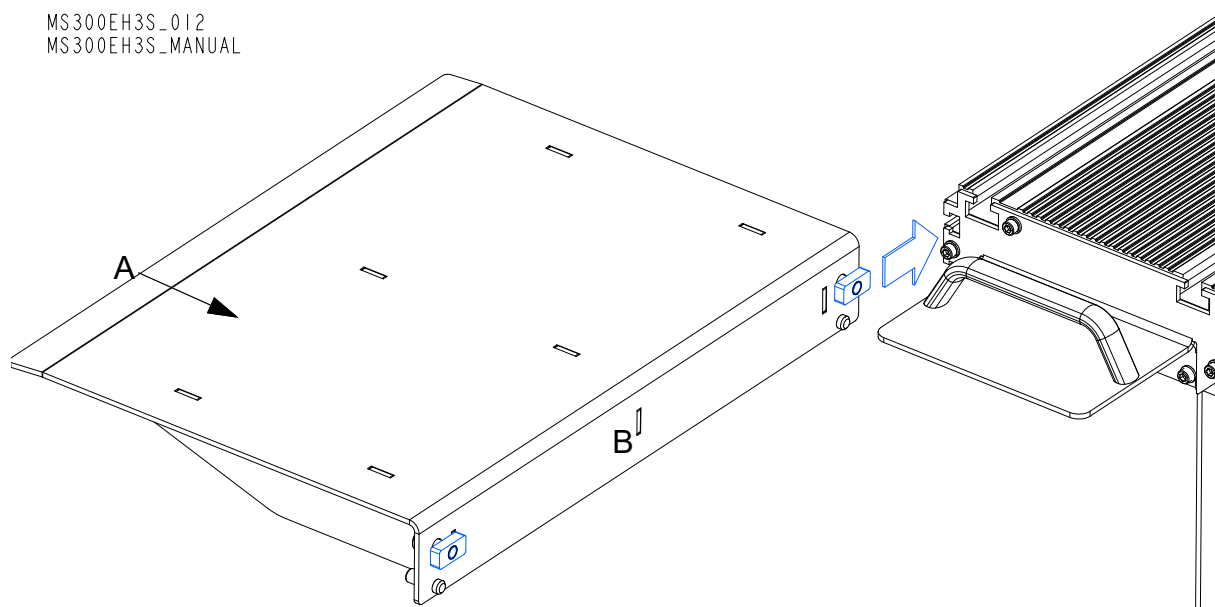


FIG. 3-13

3. Placera en platt och rak stång (A) på huvudbordet och nivåjustera bordsförlängningen (B) med fästelementen (C).

Se figur 3-14.

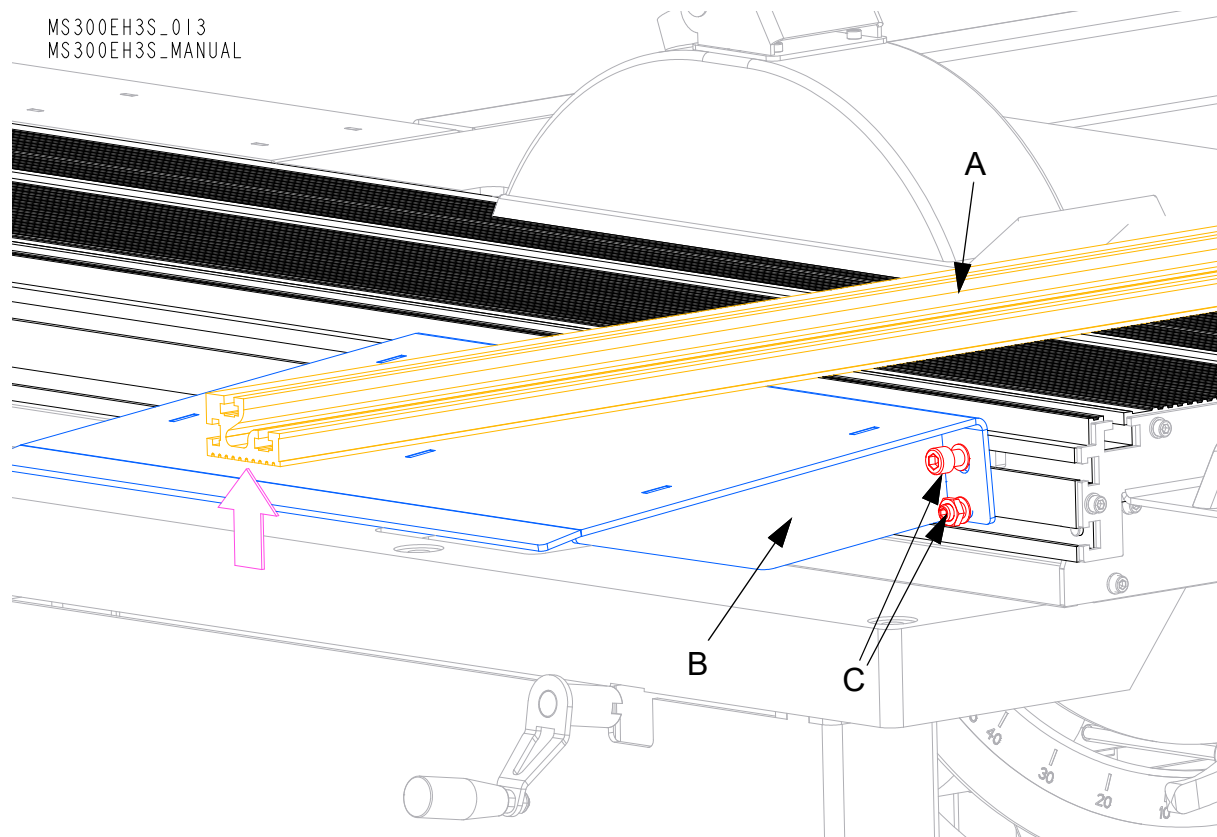


FIG. 3-14

4. Dra sedan åt fästelementen (A).

Se figur 3-15.

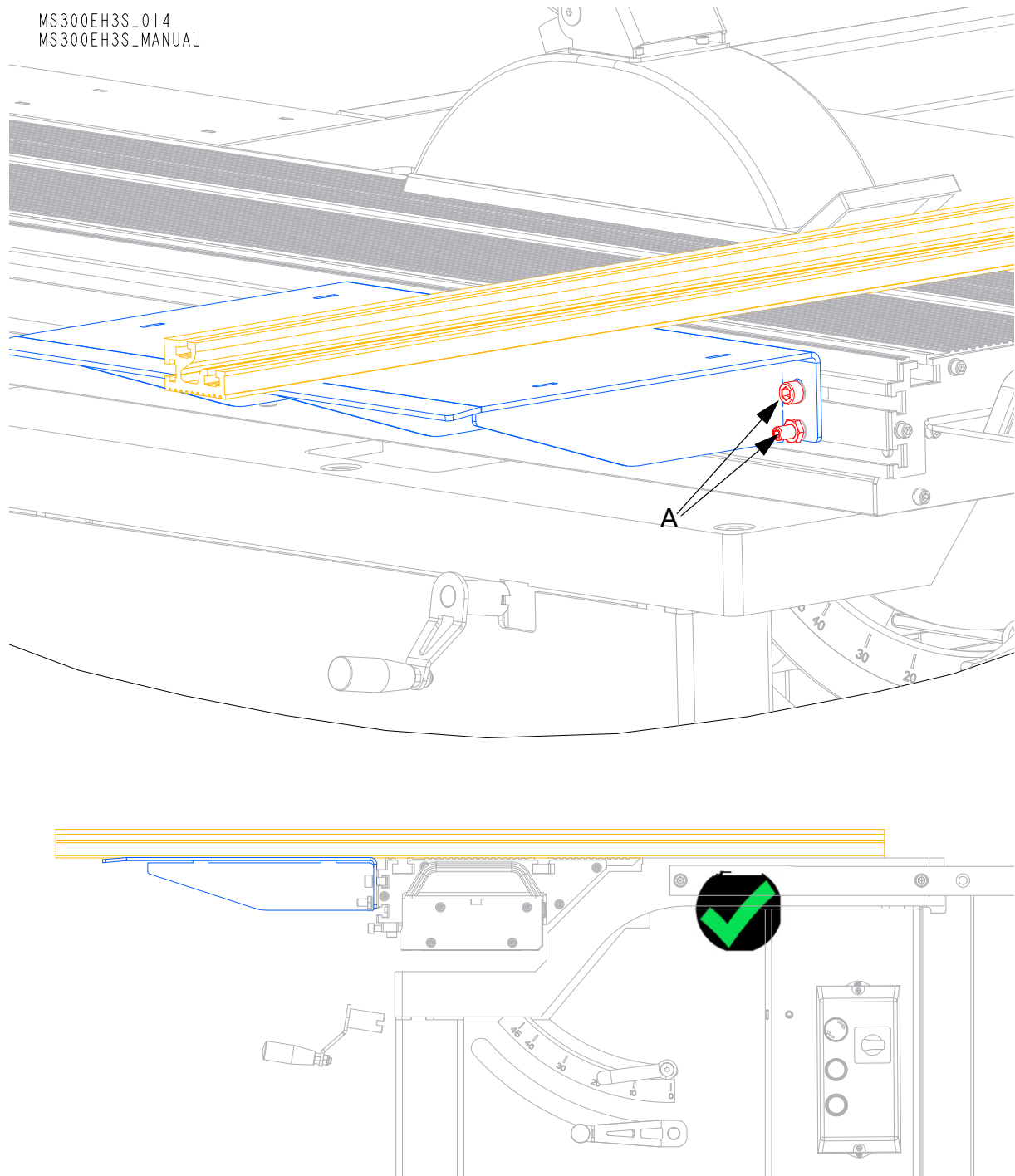


FIG. 3-15

3.6 Montera brädstyrskena och klämenhet

1. Skjut in klämenheten (A) i den parallella skenan (B).

Se figur 3-16.

MS300EH3S_015
 MS300EH3S_MANUAL

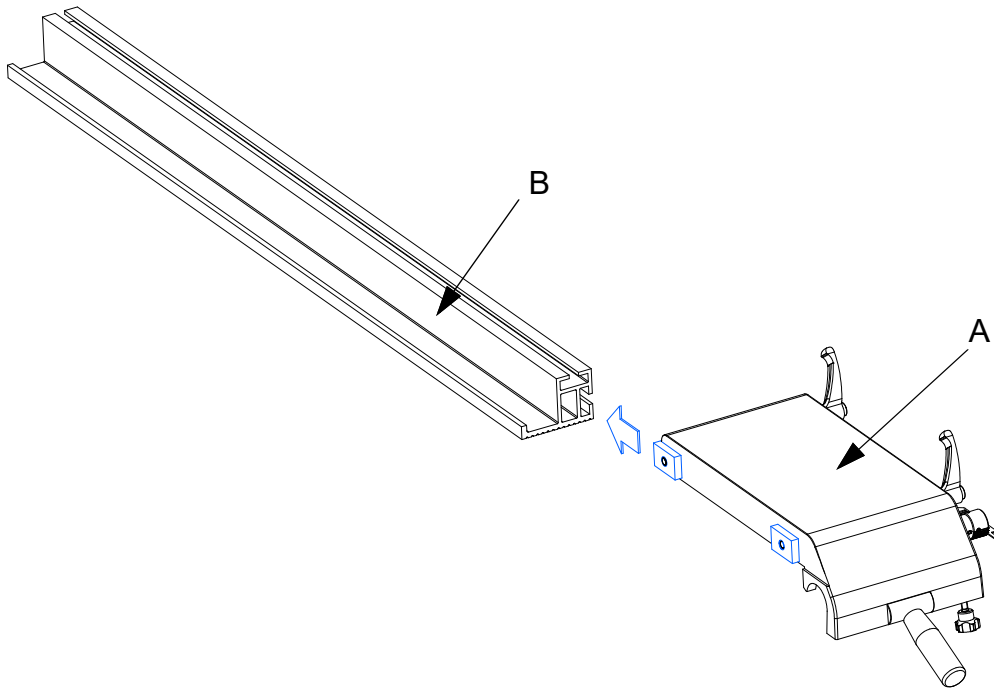


FIG. 3-16

2. Sätt klämenheten med den parallella skenan (A) på klyvstången (B). Dra åt med fästvreden (C).

Se figur 3-17.

MS300EH3S_016
 MS300EH3S_MANUAL

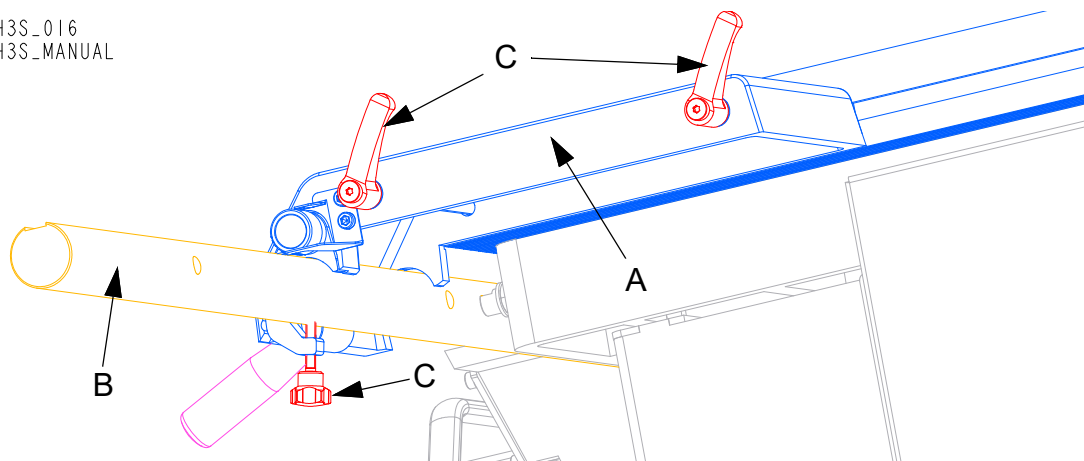


FIG. 3-17

3.7 Montera skjutbordets styrskena

1. Skjut in monteringsstycket (A) och klämenheten (B) i skjutbordet (C).

Se figur 3-18.

MS300EH3S_017
MS300EH3S_MANUAL

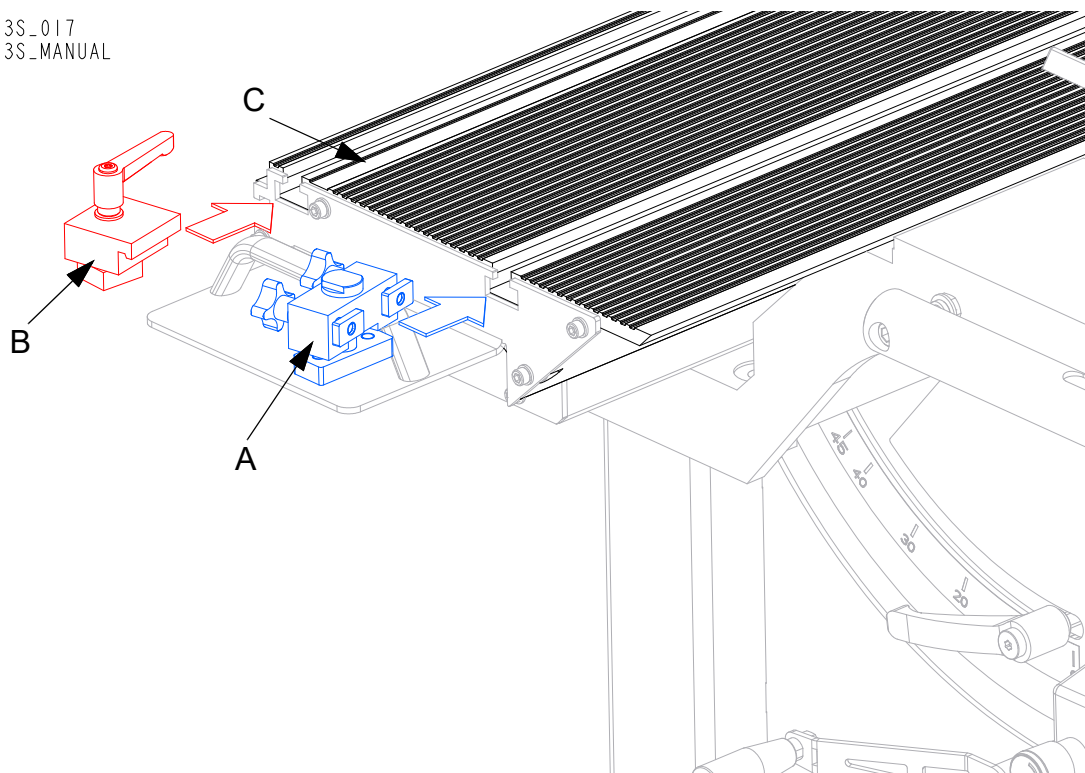


FIG. 3-18

2. Skjut in styrskenan (A) i klämenheten (B) och monteringsstycket (C).

Se figur 3-19.

MS300EH3S_018
MS300EH3S_MANUAL

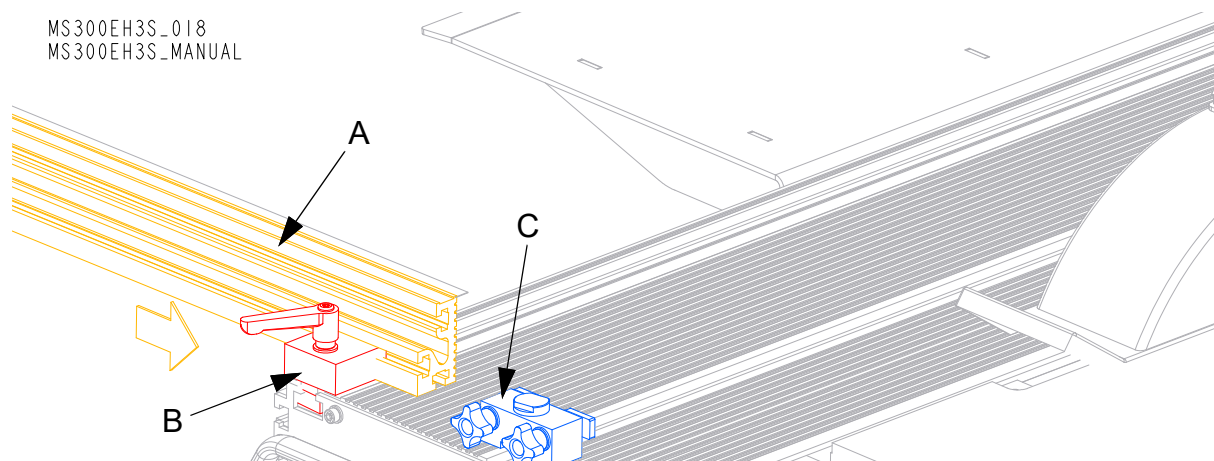


FIG. 3-19

3. Skjut in sidoklämman (A) i styrskenan (B).

Se figur 3-20.

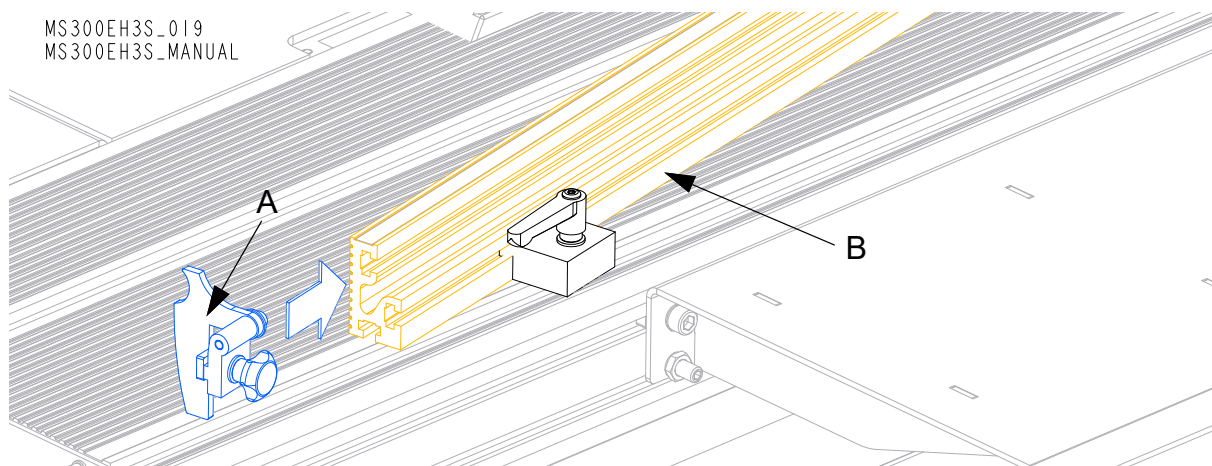


FIG. 3-20

3.8 Fäst måttskalan på styrskenan

1. Höj upp klingan (A) med handtaget (B).

Se figur 3-21.

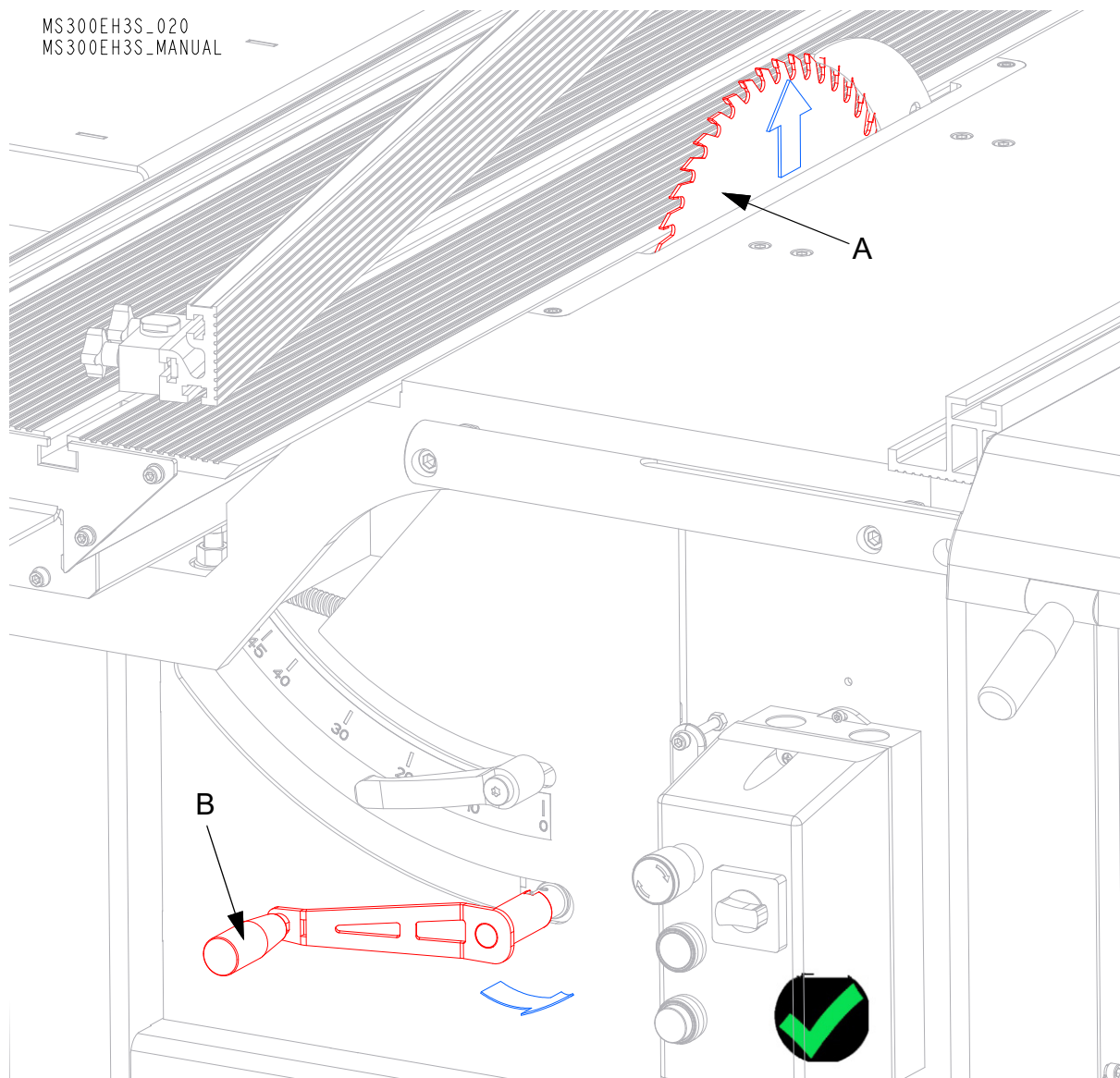


FIG. 3-21

2. Skjut styrskenan (A) mot klingan (B). Placera måttskalan (C) provisoriskt på styrskenan (A).

Se figur 3-22.

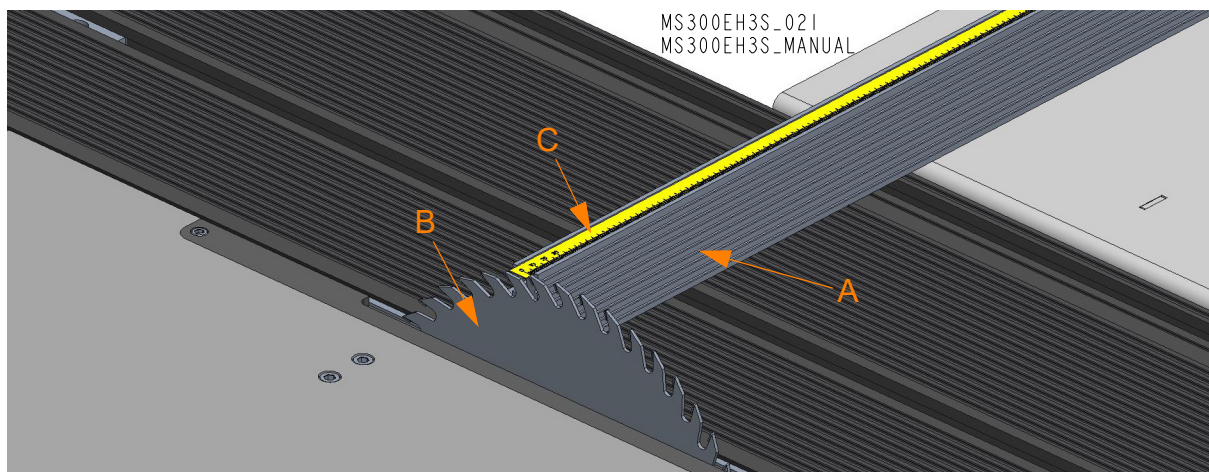


FIG. 3-22

3. Skjut styrskenan (A) mot skjutbordets kant (B) så att styrskenans och skjutbordets kanter är i linje.

Se figur 3-23.

MS300EH3S_024
MS300EH3S_MANUAL

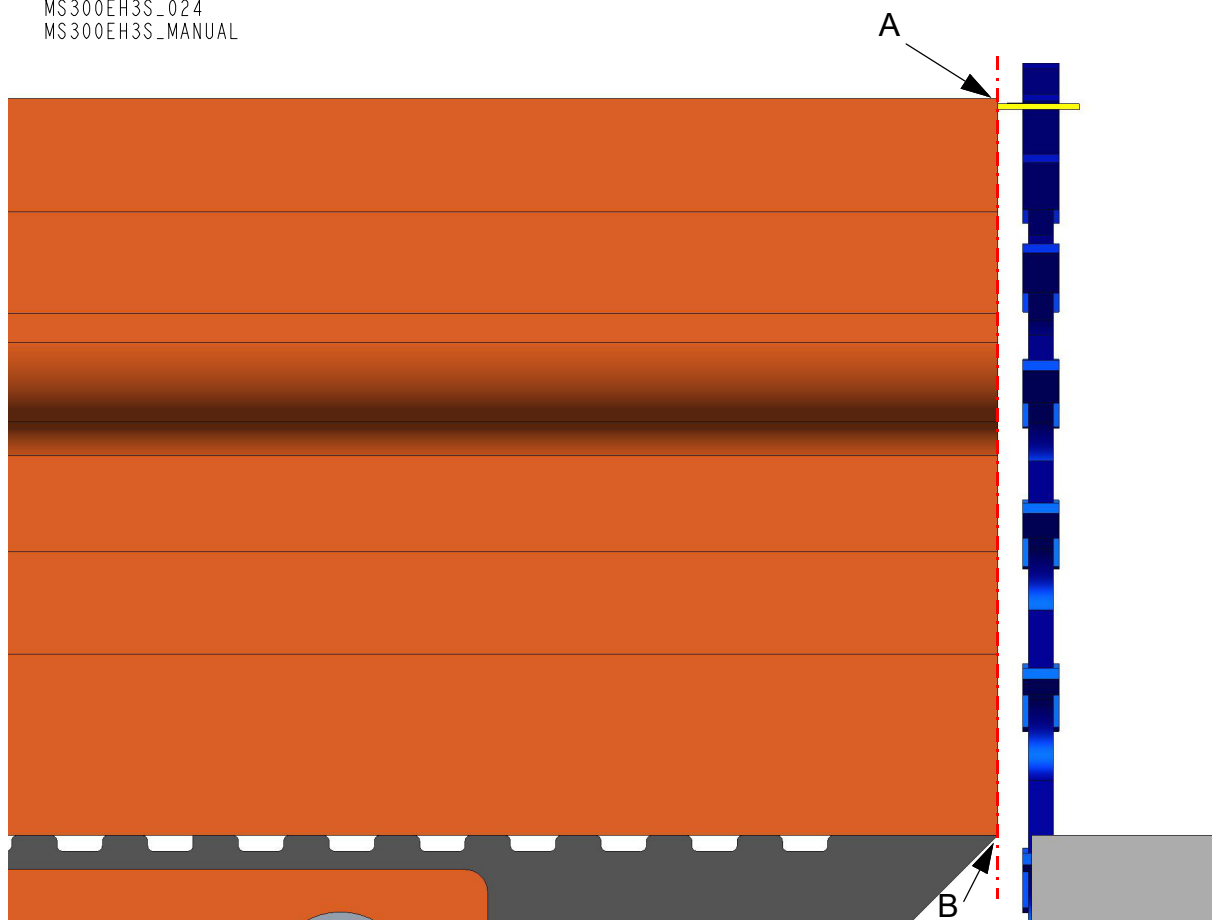


FIG. 3-23

4. Skjut måttskalan (A) så att "0" på skalan indikerar klingtändernas inre skär (B). Markera linjen (C) på måttskalan (A) – det är där styrskenans kant (D) möter måttskalan (A).
5. Klipp loss den märkta delen (C) från måttskalan (A).

Se figur 3-24.

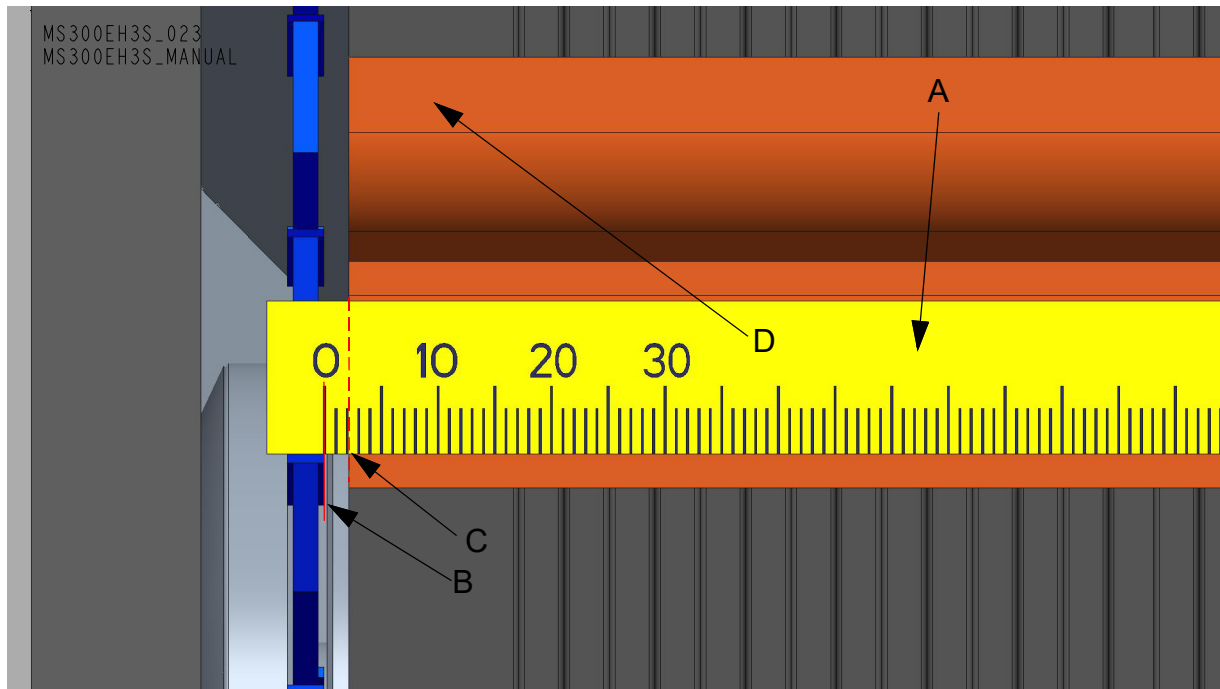


FIG. 3-24

Se figur 3-25.

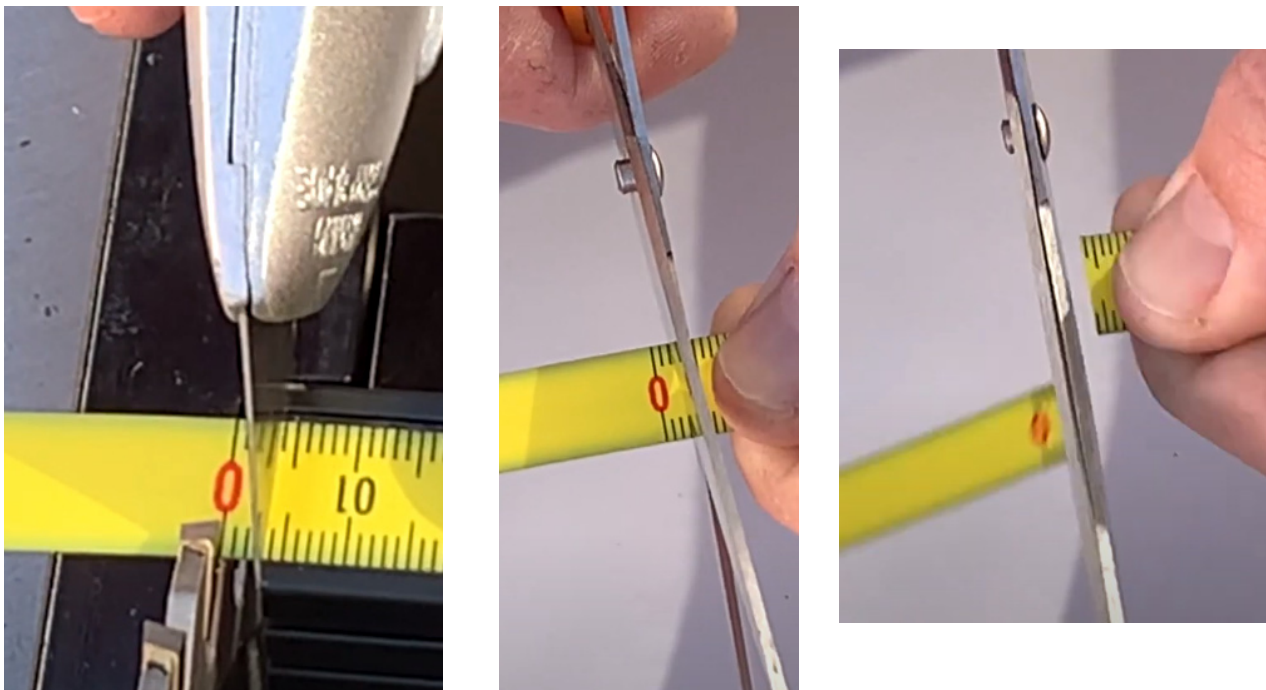


FIG. 3-25

6. Fäst den tillklippta måttskalan på styrskenan.

Se figur 3-26.

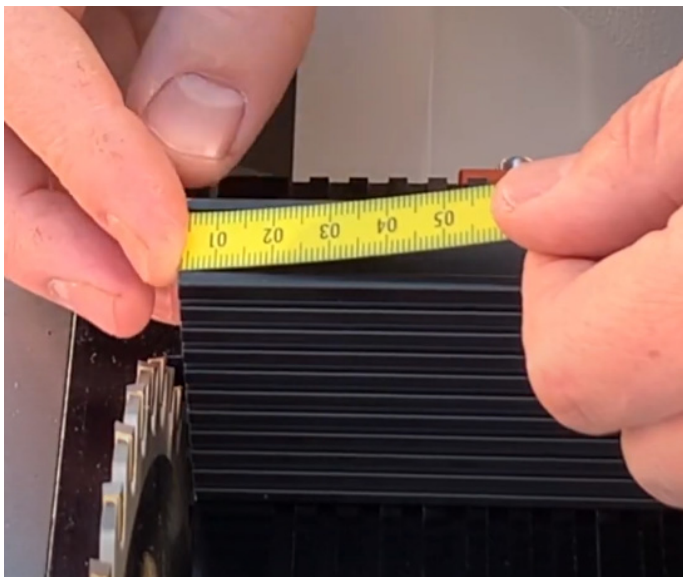


FIG. 3-26

7. Klipp av måttskalan i andra ändan av styrskenan.

Se figur 3-27.



FIG. 3-27

3.9 Fäst måttskalan på klyvstången

1. Flytta den parallella styrskenan (A) så att den ligger an mot bladet (B).
2. Lås fast klämenheten (C) genom att dra åt handtaget (D).

Se figur 3-28.

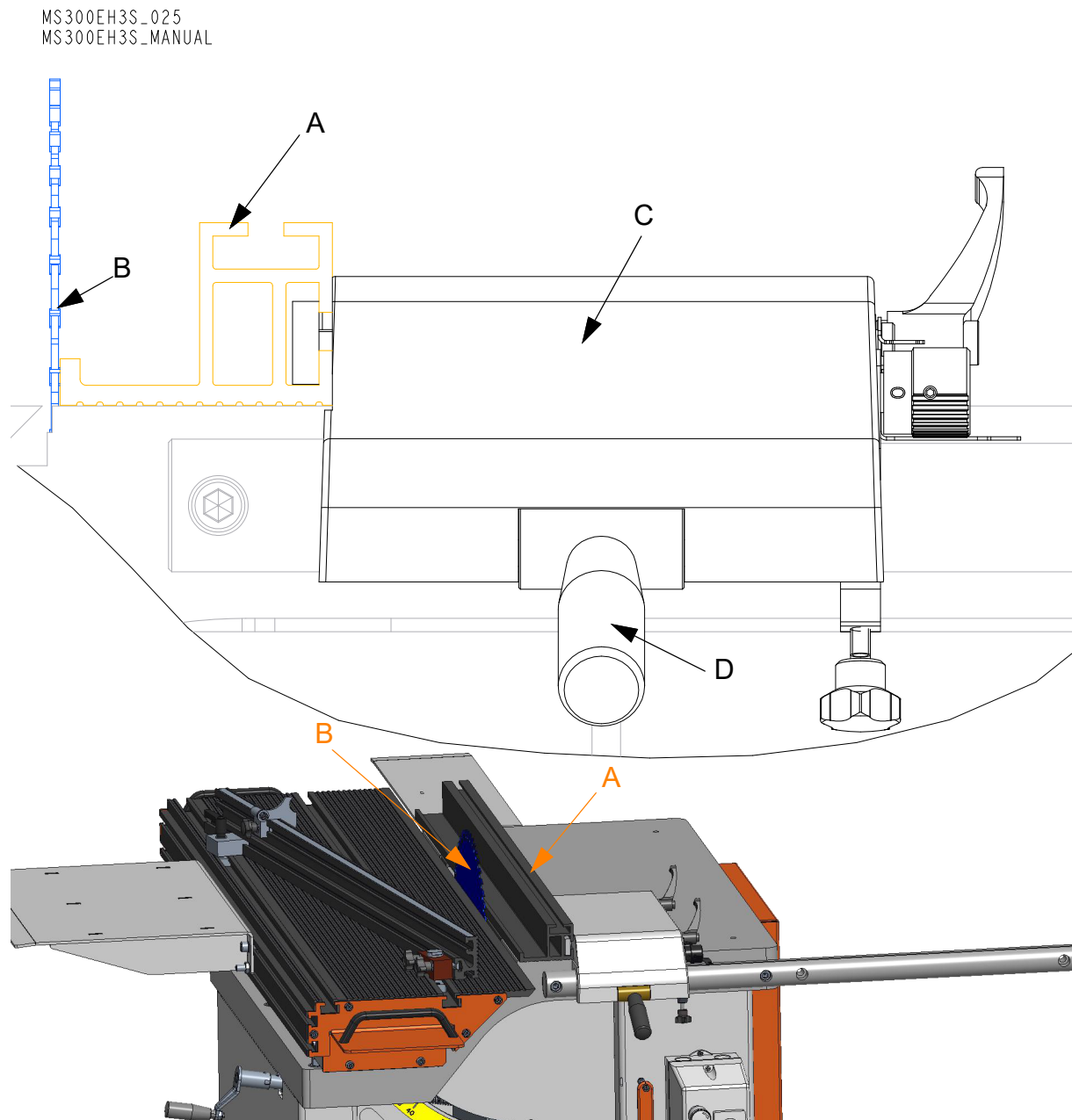


FIG. 3-28

3. Dra åt fästvredet (A). Ställ in kontrollvredet så att det visar "0" i indikatorn (C).

Se figur 3-29.

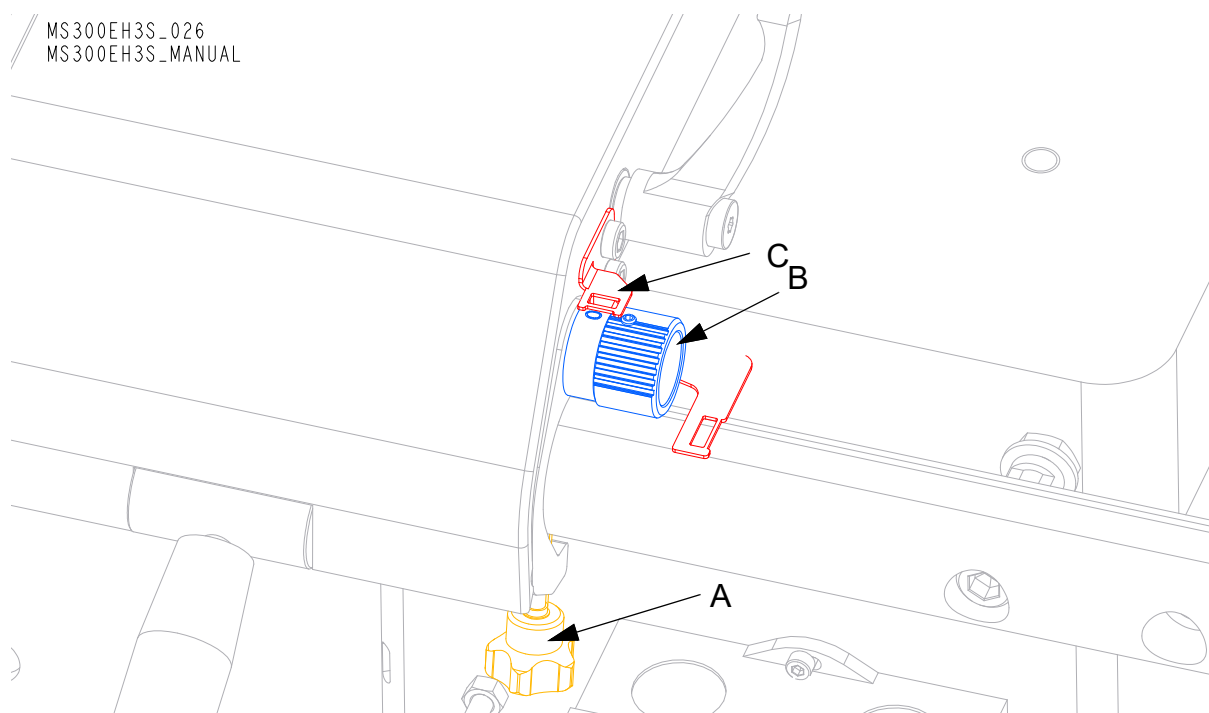


FIG. 3-29

4. Markera (B) var "0" ska vara på klyvstången (A).

Se figur 3-30.

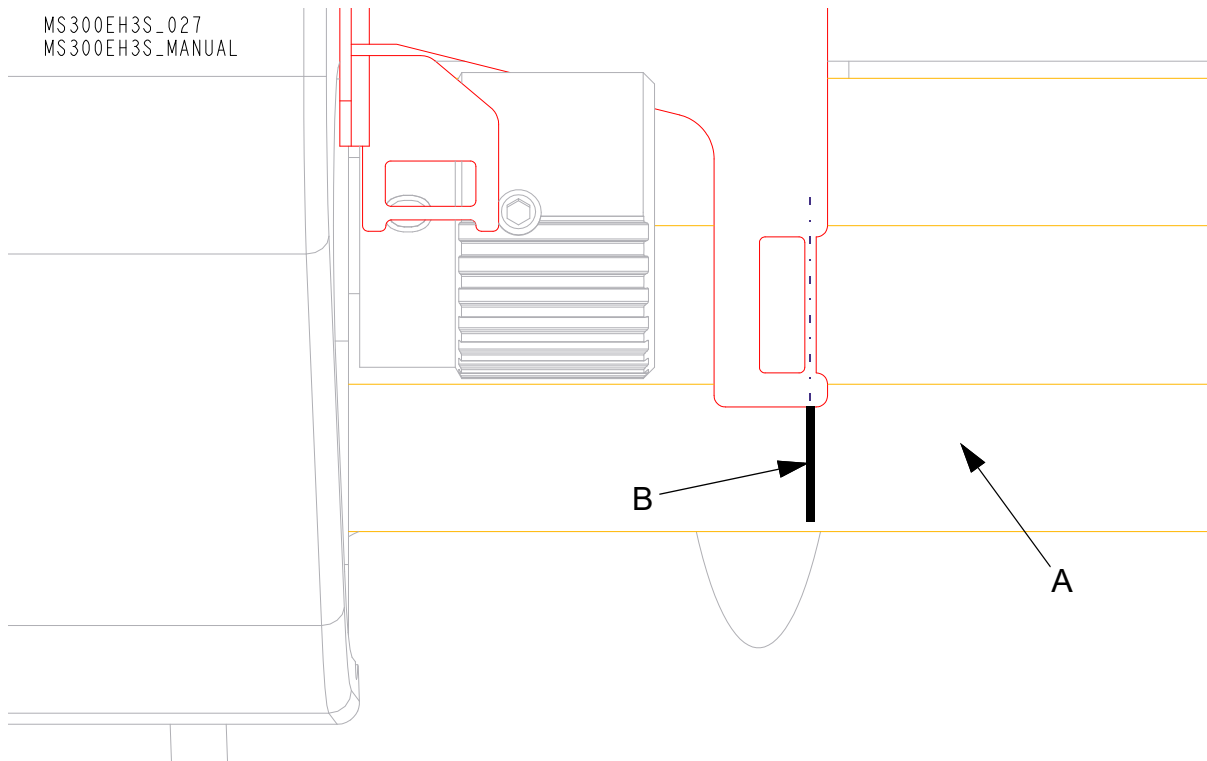


FIG. 3-30

5. Ta bort klämenheten (A) från klyvstången (B).

Se figur 3-31.

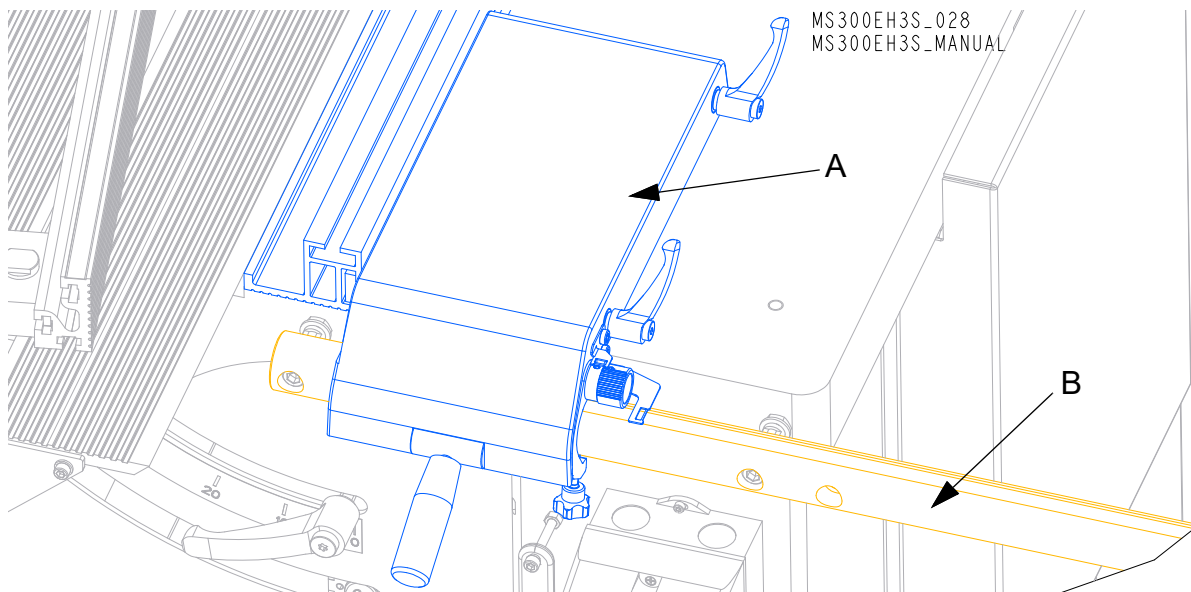


FIG. 3-31

6. Skjut in måttskalan (A) i klyvstången (B).

Se figur 3-32.

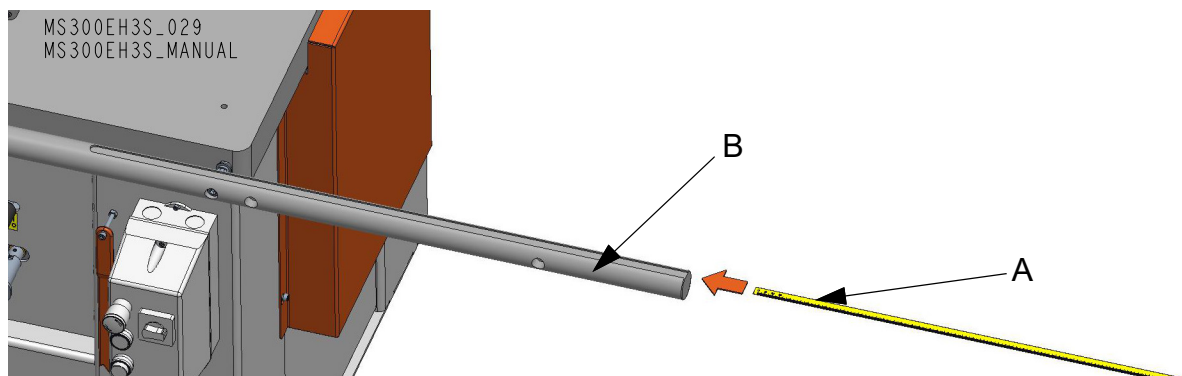


FIG. 3-32

7. Ta bort överflödig tejp.

Se figur 3-33.

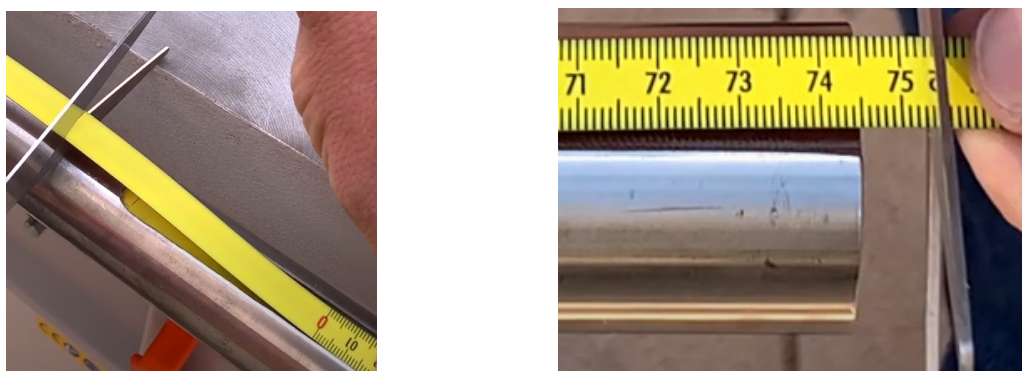


FIG. 3-33

8. Placera måttskalan (A) så att "0" är i linje med markeringen (B). Fäst måttskalan (A) på klyvstången (C).

Se figur 3-34.

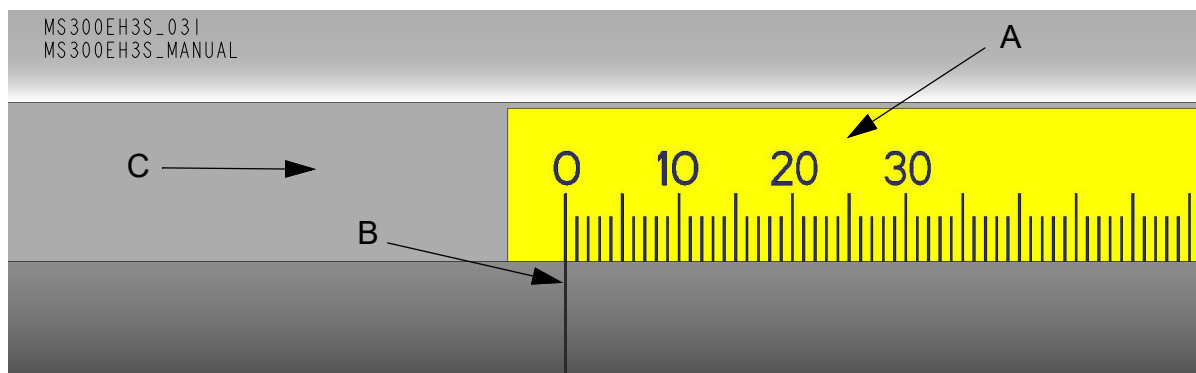


FIG. 3-34

3.10 Fäst vinkelmåttskalan

1. Placera måttskalan (A) så att den ligger an mot bladet (B) och skjutbordets styrskena (C).
2. Försätt skjutbordets styrskena i linje med klämman (D).

Se figur 3-35.

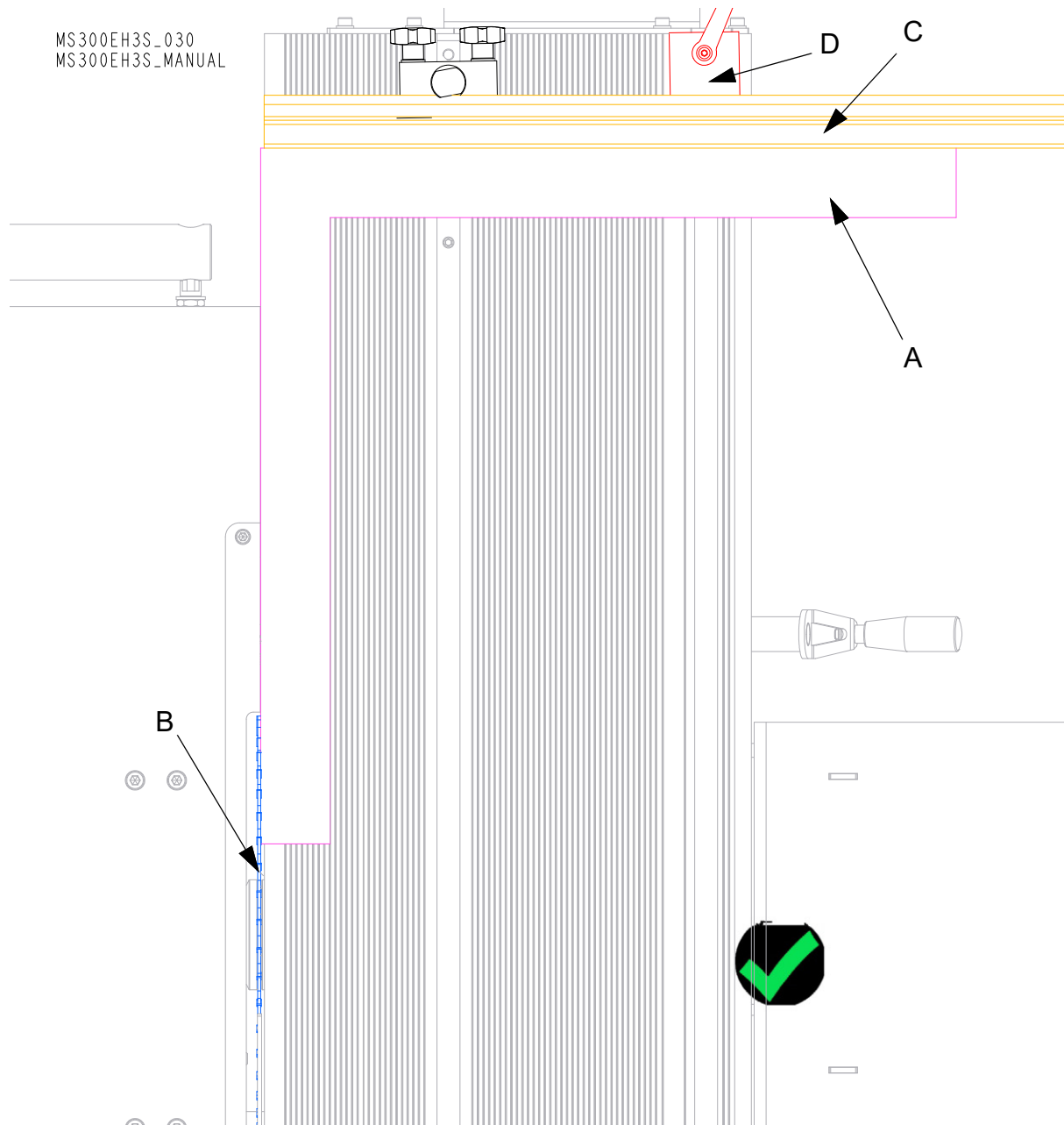


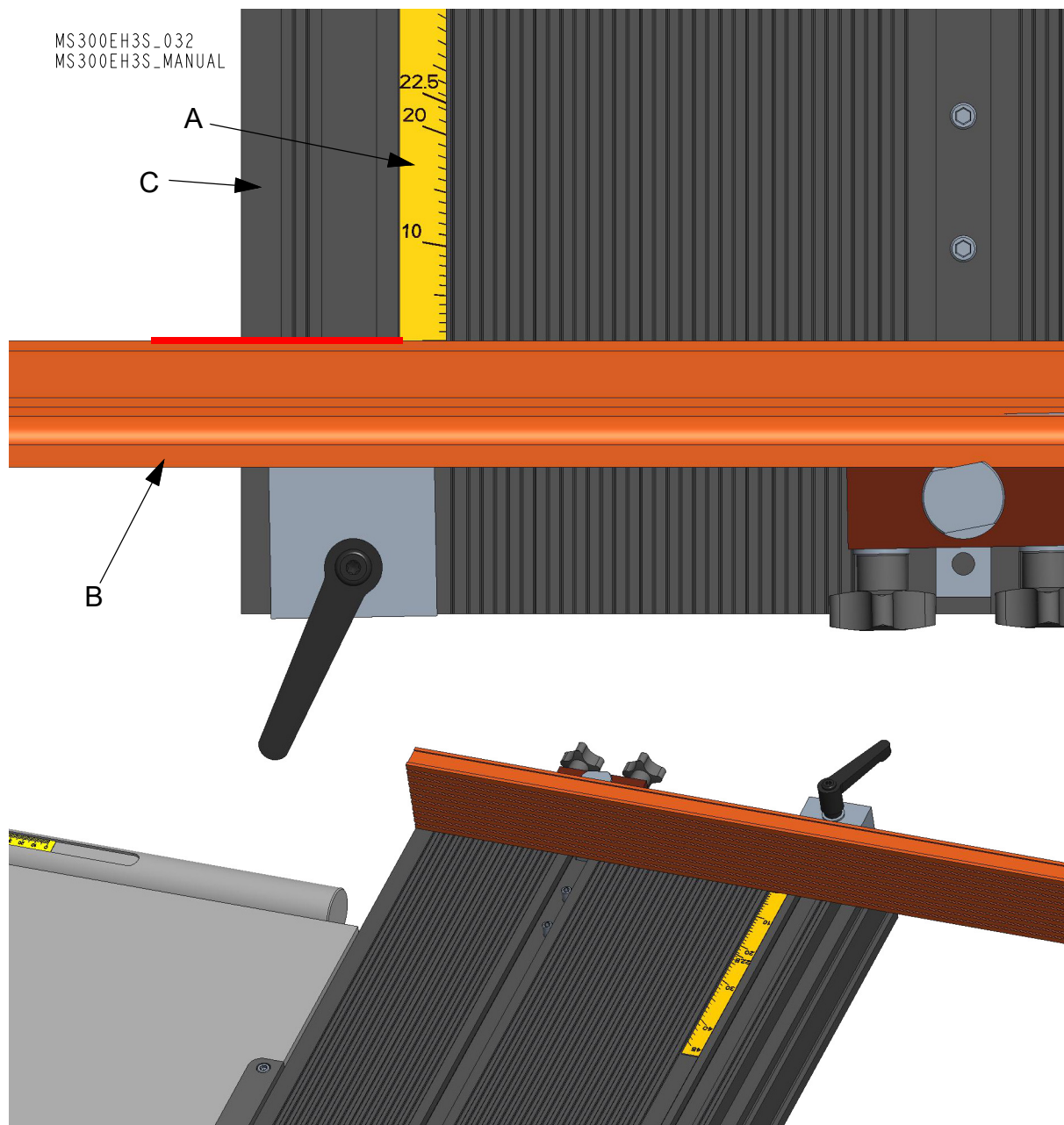
FIG. 3-35

3 INSTALLATION

Fäst vinkelmåttskalan

3. Placera måttskalan (A) så att "0" på måttskalan möter kanten på skjutbordets styrskena (B).
4. Fäst måttskalan (A) på skjutbordet (C).

Se figur 3-36.



SEKTION 4 ANVÄNDNING

4.1 Kontroller före drift



VIKTIGT! Innan du använder bordssågen MS300 måste följande vara uppfyllt:

- Installera bordssågen MS300 på ett fast, jämnt underlag och se till att den står rakt. Förankra maskinen i golvet för att förhindra att den rör sig när den är i drift. En betongplatta med \varnothing 8–10 mm förankringsbultar rekommenderas.
- Inomhus ska MS300 alltid användas med ett spånuppsamlingsystem.
- Bordssågen MS300 får inte användas utomhus när det regnar/snöar. Om det regnar eller snöar måste maskinen förvaras inomhus.
- Bordssågen MS300 får enbart användas i temperaturer från -15 oC till +40 oC.
- Belysningen vid användarens plats ska vara på minst 300 lux¹.
- Operatörens och nödstoppsknapparnas placering visas nedan.

Se figur 4-1. Bilden visar bordssågens kontroller och operatörens position.

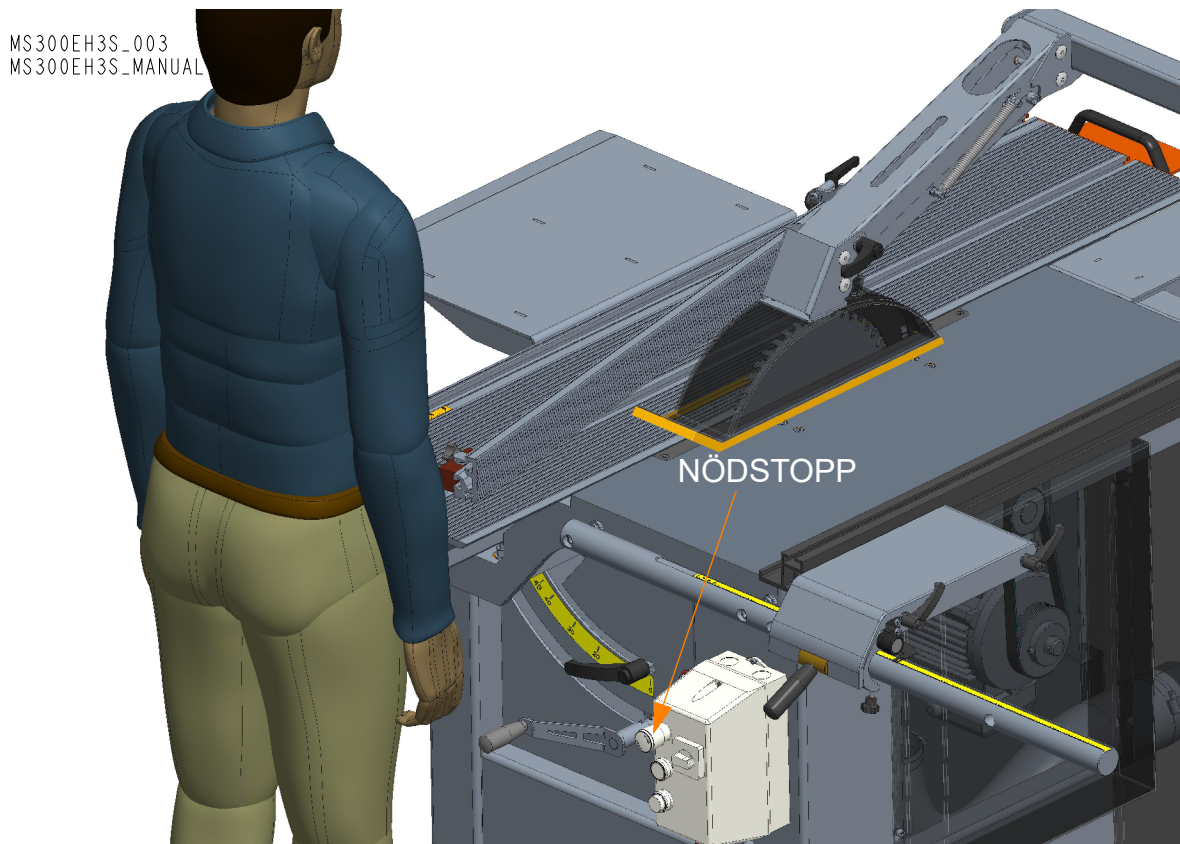


FIG. 4-1

1. Ljuskällan får inte kunna orsaka stroboskopeffekter.

Se tabell 4-1. Strömförsörjningen måste installeras av en kvalificerad elektriker (enligt standarden EN 60204). Strömförsörjningen måste följa specifikationerna nedan.

3-fas spänning	Brytare med säkring	Föreslagen ledningsstorlek
400 V AC	16 A	1,5 mm ² Max. längd: 15 m

TABELL 4-1



VIKTIGT! Det rekommenderas att man använder en 30 mA GFI (jordfelsbrytare).



VIKTIGT! När du startar maskinen för första gången ska du kontrollera huvudmotorns rotationsriktning. Om rotationsriktningen är felaktig inverterar du faserna i växelriktaren (i elboxen). Att ställa in faserna korrekt i växelriktaren gör att huvudmotorn och klingan roterar i rätt riktning.



VARNING! Om drivremmen går av ska du vänta tills alla roterande delar har stannat helt. Om denna varning inte följs finns risk för allvariga skador eller dödsolyckor.

- Kontrollera att inga verktyg har lämnats kvar i maskinen.
- Kontrollera att klingan kan rotera fritt.
- Läs säkerhetsinstruktionerna!
- Kontrollera att nödstoppknappen är i återställt läge.
- Kontrollera att sidoskyddet är stängt. Se till att maskinens alla delar är åtdragna, särskilt kåpan över de rörliga delarna.
- Se till att ingen annan än operatören befinner sig i högriskområdet.
- Starta spånavskiljaren.



FARA! Anslut bordssågen till en strömkälla. Kontrollera rotationsriktningen.

4.2 Användning av bordssågen MS300

4.2.1 Manöverpanel

Se figur 4-2. Kontrollerna för bordssågen MS300 visas här nedan.

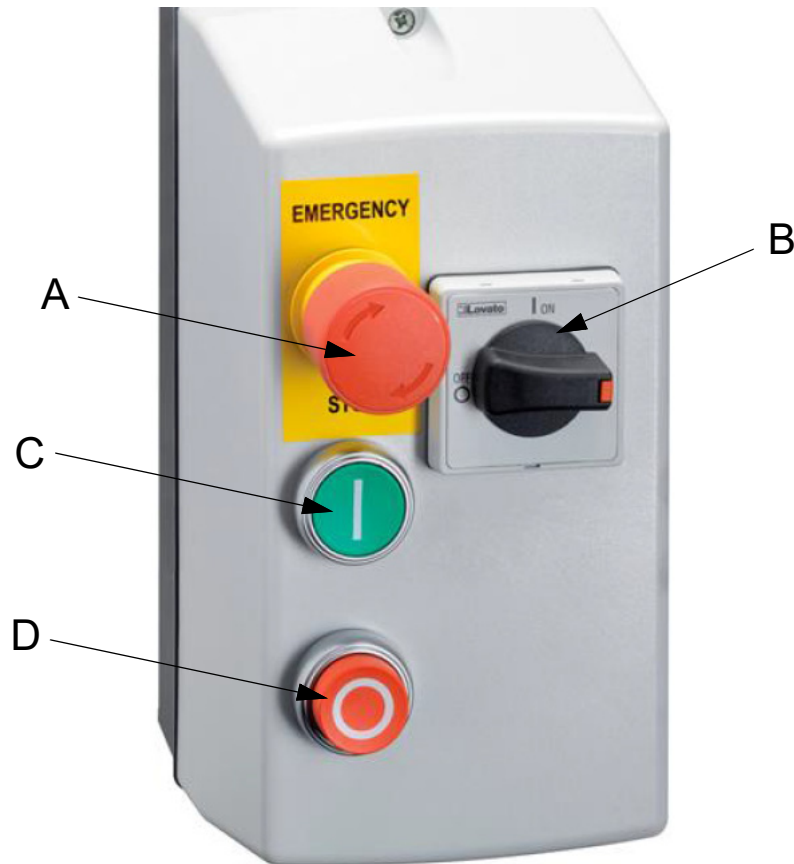


FIG. 4-2

- Röd svamptryckknapp (A) – nödstoppsknapp som bryter strömmen till alla funktioner. När den är intryckt måste den släppas innan bordssågen startas igen (vrid åt höger).
- Huvudströmbrytare (B). För att slå på strömmen – ställ brytaren i läge "1" (ON). För att slå av strömmen – ställ brytaren i läge "0" (OFF).
- Knappen (C) startar huvudmotorn.
- Knappen (D) stänger av klingmotorn.

4.2.2 Gör maskinen redo för sågning



FARA! Innan du plockar loss något av bordssågens skydd ska du säkerställa att strömmen är frånslagen och att klingan inte roterar.



WARNING! Använd skyddshandskar, i synnerhet när du behöver lossa skruvar som är hårt åtdragna eller när du drar åt skruvar (se säkerhetsinstruktionerna).



WARNING! Akta dig för klingan. Det är extremt enkelt att råka skära sig om man vidrör klingan, även vid lätt beröring.

1. Klingans höjd

- Lyft upp klingan (A) till ordentlig arbetshöjd med handtaget (B).

Se figur 4-3.

MS300EH3S_020
MS300EH3S_MANUAL

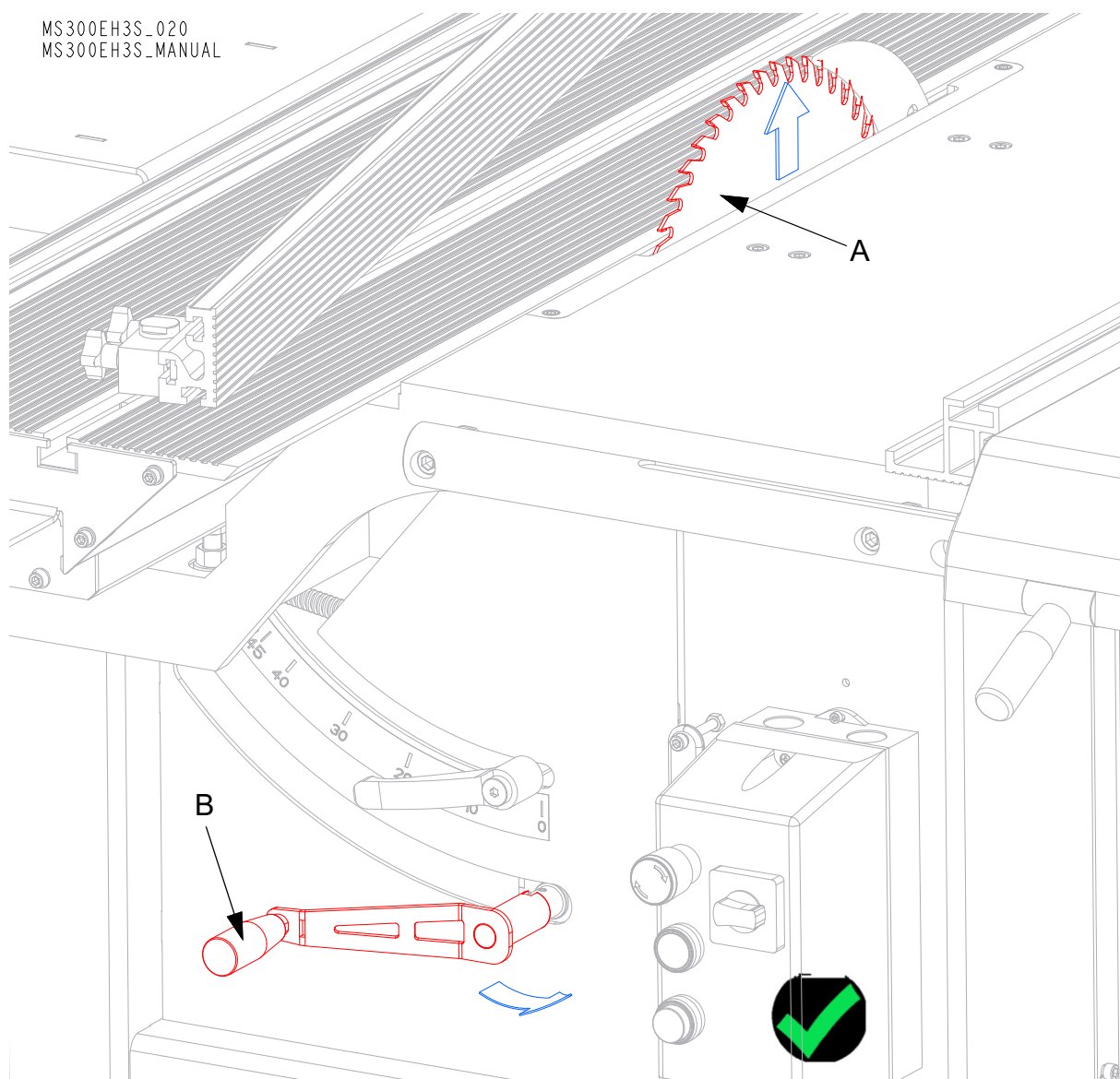


FIG. 4-3

2. Klingans vinkel



VIKTIGT! Sågklingan måste ställas till max. 65 mm innan den vinklas.

- Lossa låshandtaget (A).
- Vrid veven (B) tills klingan (C) uppnår önskad vinkel. Klingans faktiska vinkel indikeras av måttskalan för vinkelinställningen (D).
- Dra åt låshandtaget (A).

Se figur 4-4.

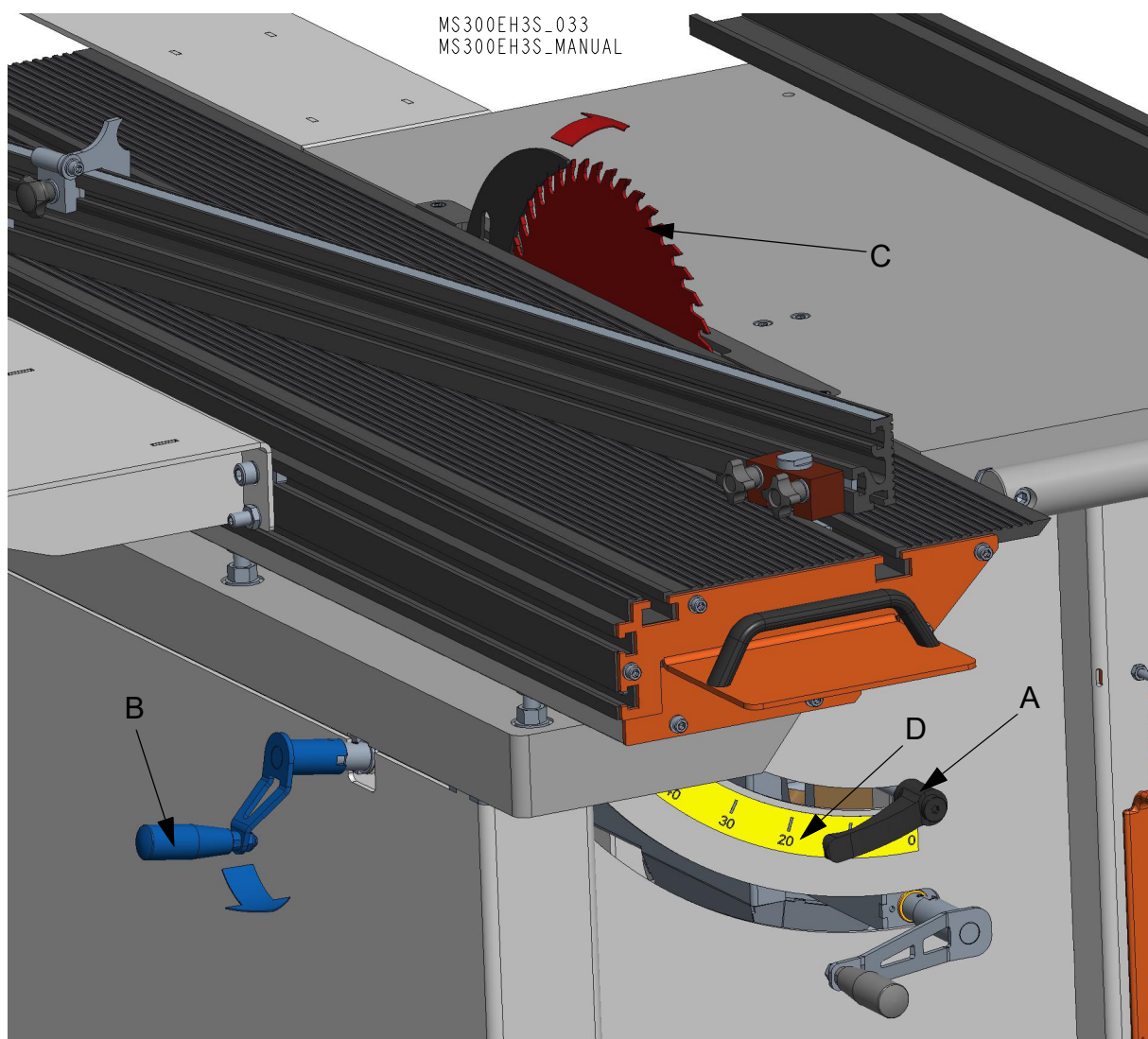


FIG. 4-4

3. Klyvstångens måttkala

- Använd handtagen (B) för att flytta den parallella styrskenan (A).
- Använd handtaget (D) för att flytta klyvstångens klämenhet (D).
- För att mycket exakt justera klyvstången drar man åt fästvredet (E) och ställer in önskat värde genom att vrida på kontrollvredet (F).

Se figur 4-5.

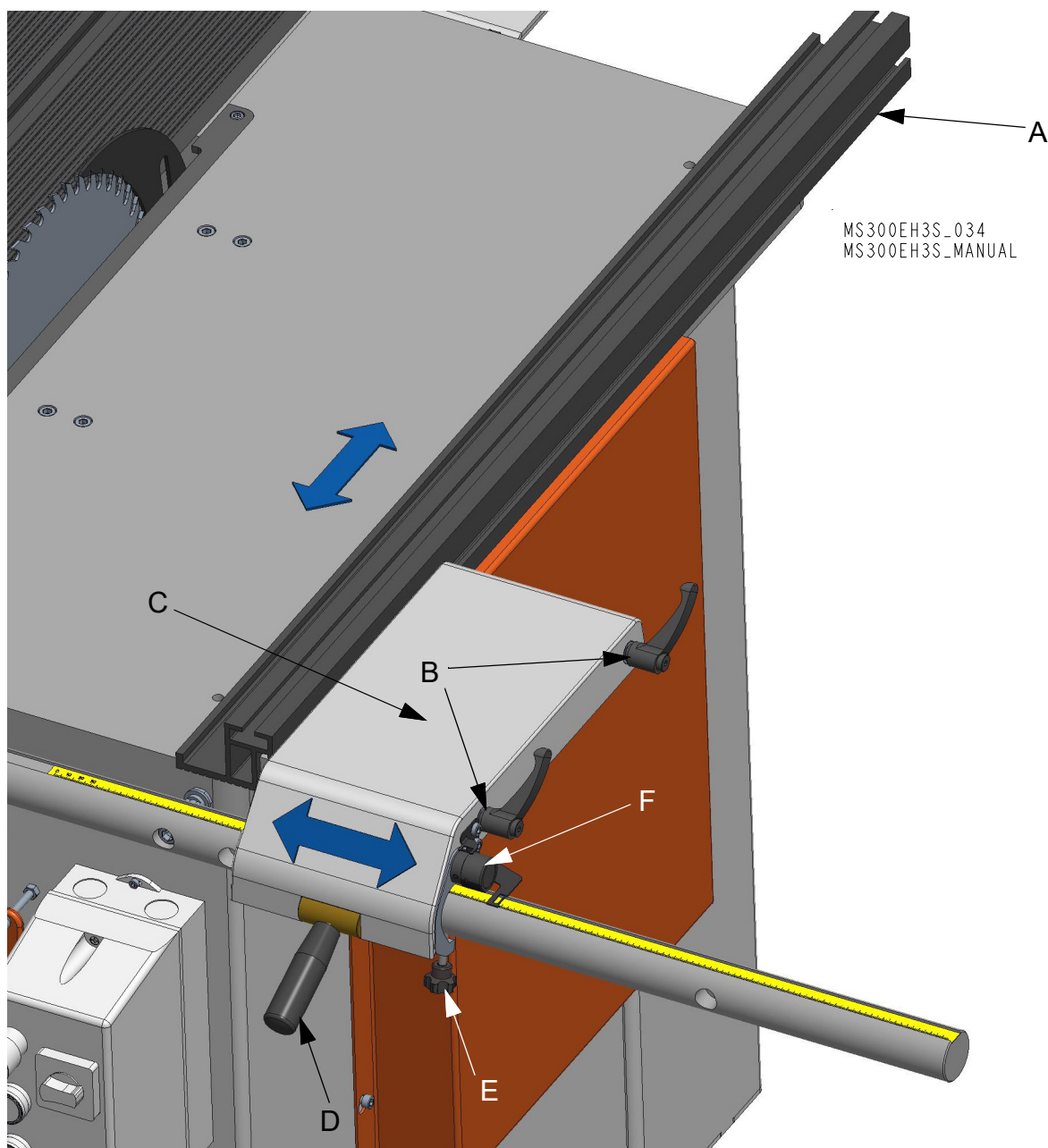


FIG. 4-5

4. Skjutstyrskenan

- För att flytta skjutstyrskenan (A) lossar man spaken (D) på klämblocket (E) samt fästvredet (B) på monteringsstycket (C).

Se figur 4-6.

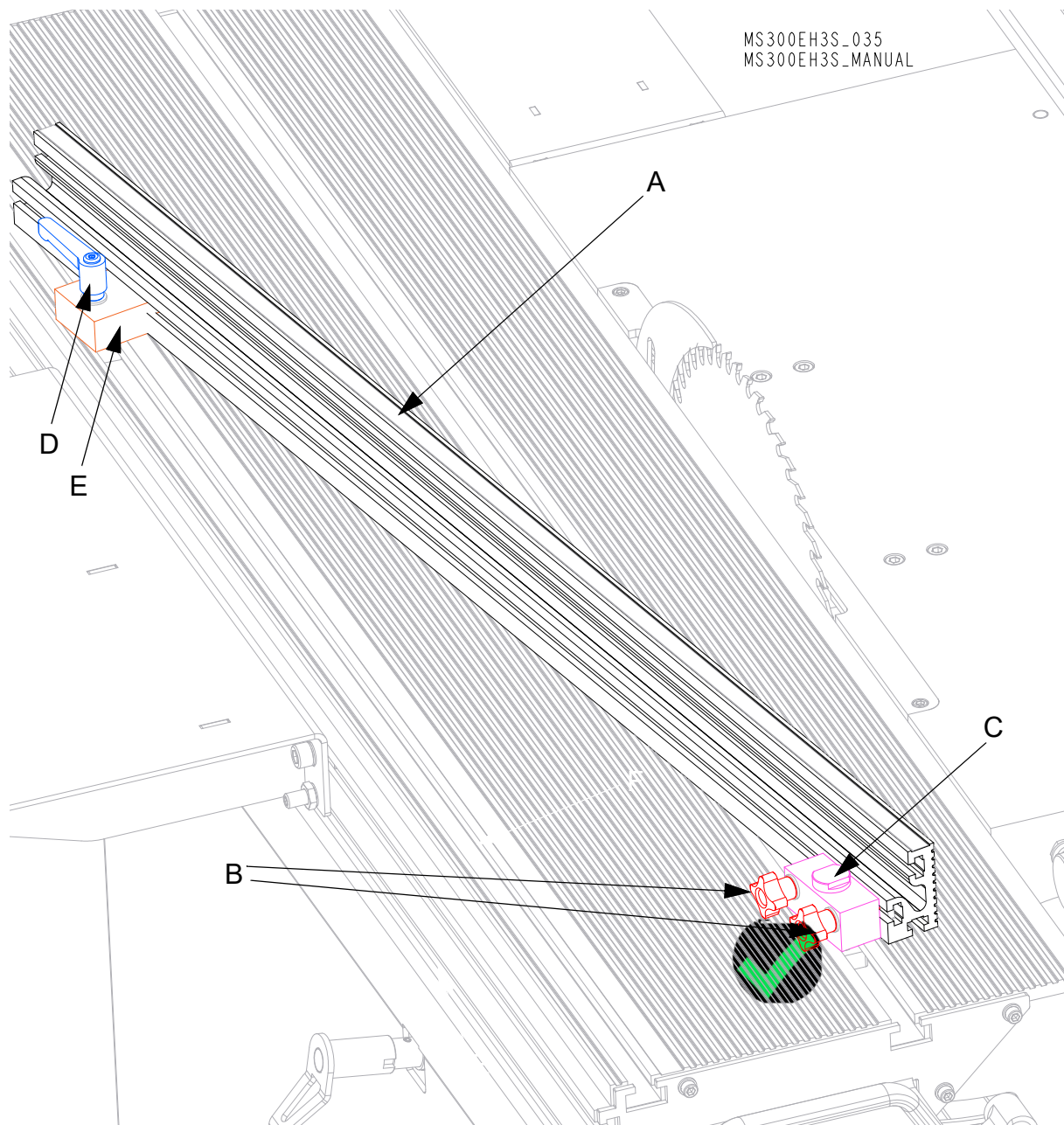


FIG. 4-6

5. Klingskyddet

Ställ in klingskyddet så att det hamnar strax ovanför arbetsstycket (max. 6 mm).

Se figur 4-7.

MS300EH3S_036
MS300EH3S_MANUAL

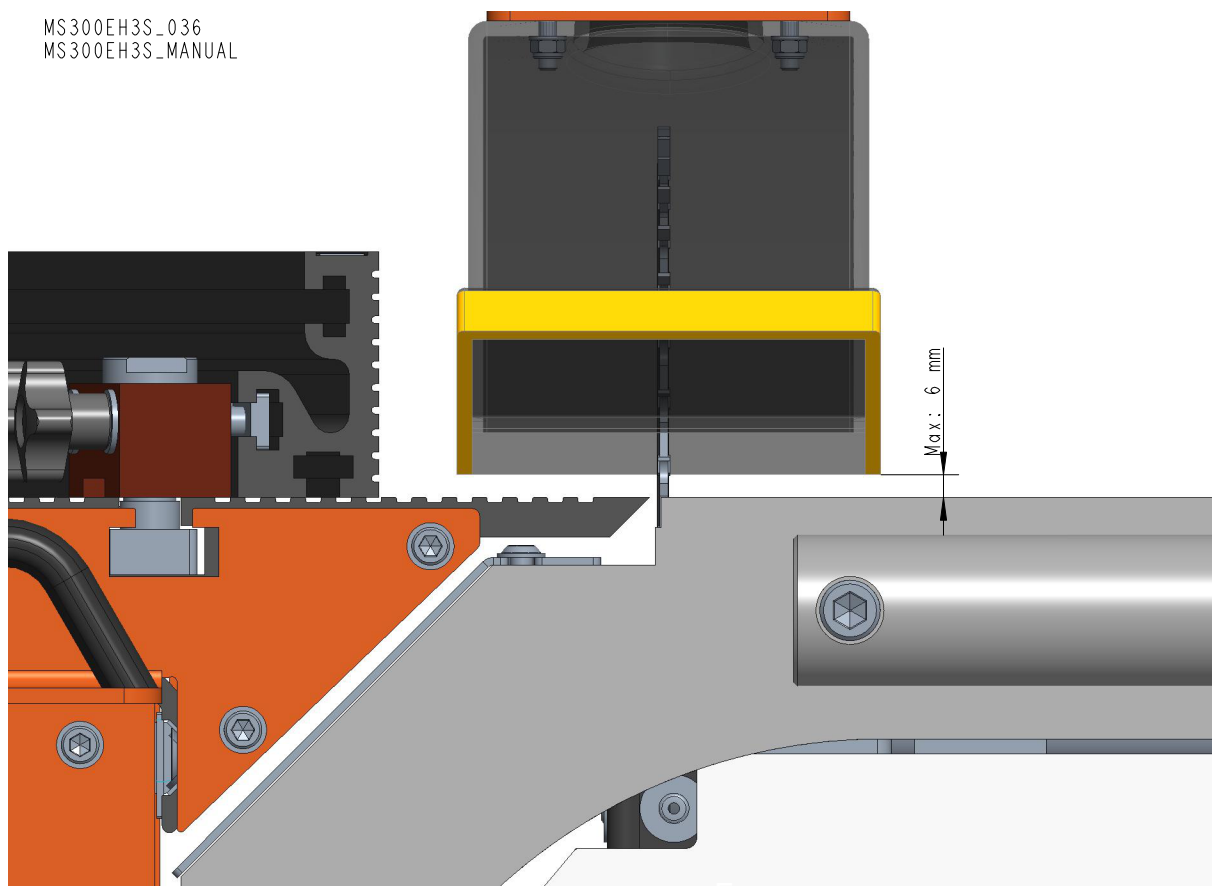


FIG. 4-7

SEKTION 5 UNDERHÅLL OCH INRIKTNING

Denna sektion innehåller en förteckning över underhållsföreskrifter som behöver utföras.

Se fästelementens exakta typ och dimensioner i komponentlistan för MS300 (#2501).



Denna symbol identifierar det intervall (driftstimmar) efter vilken varje underhållsprocedure ska utföras.



SE UPP! Koppla alltid från strömförsörjningen och lås den för att förhindra återinkoppling innan du utför något underhållsarbete, rengöring eller underhåll på bordssågen. Om varningen inte följs finns risk för allvarliga skador.



WARNING! Innan servicearbeten utförs i närheten av rörliga delar såsom klinga, drivhjul, motor eller bälte ska huvudströmbrytaren ställas till "0" och strömkabeln kopplas ur.



WARNING! Stäng alltid av motorn och vänta på att alla rörliga delar stannar helt innan du tar bort några skydd. Använd ALDRIG maskinen om ett skydd eller en kåpa inte sitter på plats.

5.1 Byt sågklinga

Byt ut klingan vid behov. Om klingan är slö behöver motorn arbeta hårdare, vilket resulterar i försämrad sågkvalitet och noggrannhet. Klingans livslängd varierar beroende på underhåll av maskinen, operatörens arbete, vilken typ av trä som sågas och i vilket tillstånd träet är.



FARA! Innan klingan byts ut, säkerställ att klingfästet har stannat helt och att motorn är helt avstängd. Ställ huvudbrytaren i läge "0" och koppla ur strömkabeln. Om detta inte följs kan skador uppstå.



WARNING! Använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar och skyddsskor när du hanterar en sågklinga.

5.1.1 Ta bort bordsskyddet

1. Stäng av klingmotorn och vänta tills maskinens alla rörliga delar har stannat helt. Ställ sedan huvudbrytaren i läge "0" och koppla ur strömkabeln.
2. Lossa skjutbordets nedre sidoplåtar (A) på båda sidorna.

Se figur 5-1

MS300EH3S_039
MS300EH3S_MANUAL

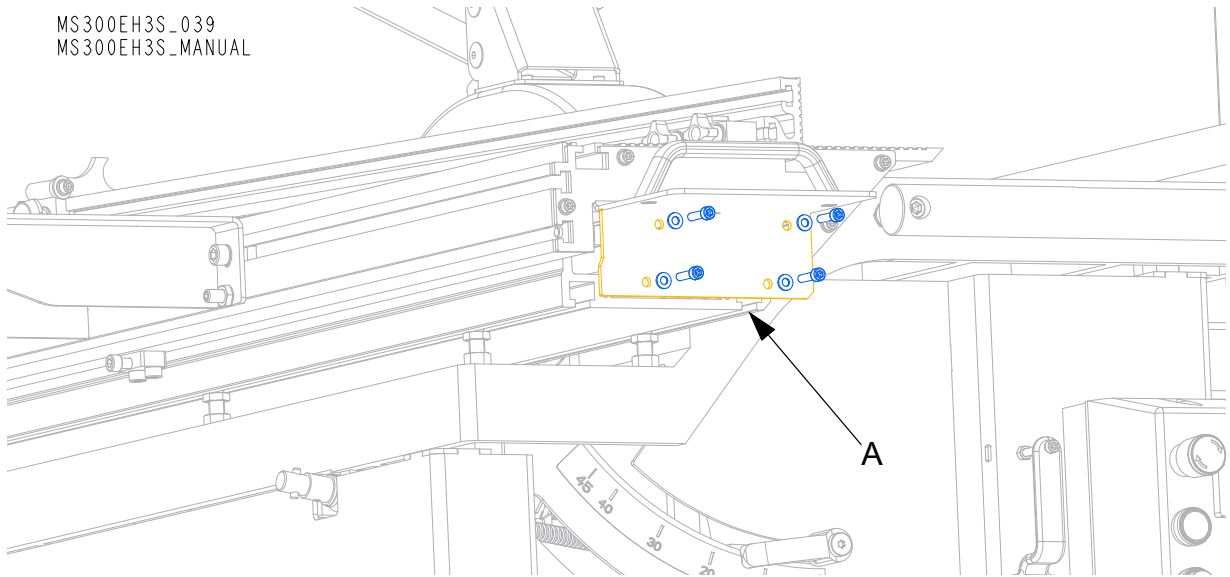


FIG. 5-1

Se figur 5-2

MS300EH3S_039-1
MS300EH3S_MANUAL

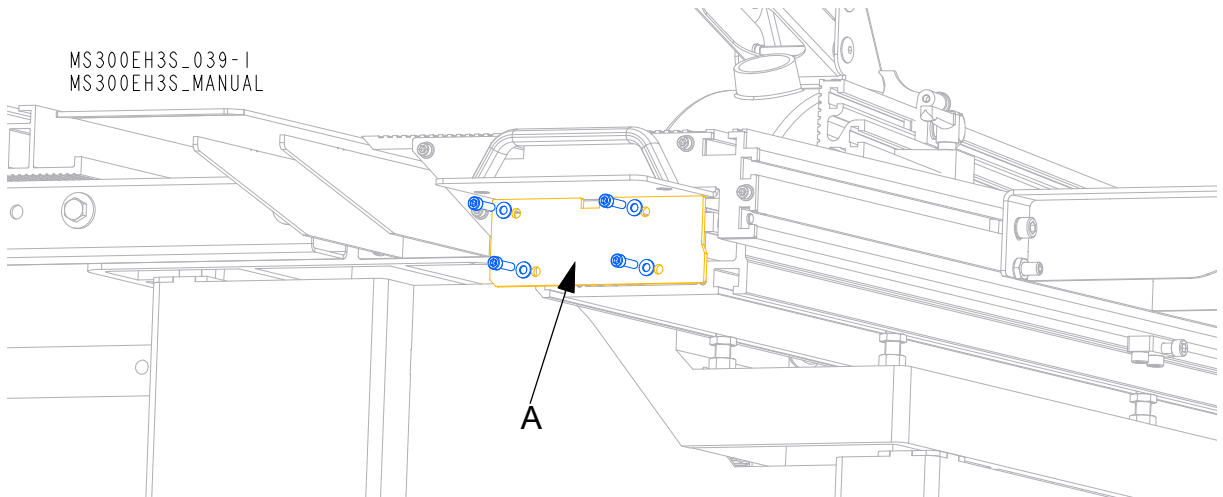


FIG. 5-2

3. Flytta skjutbordet (A) så att det är möjligt att lossa bordsskyddets (C) bult (B).

Se figur 5-3

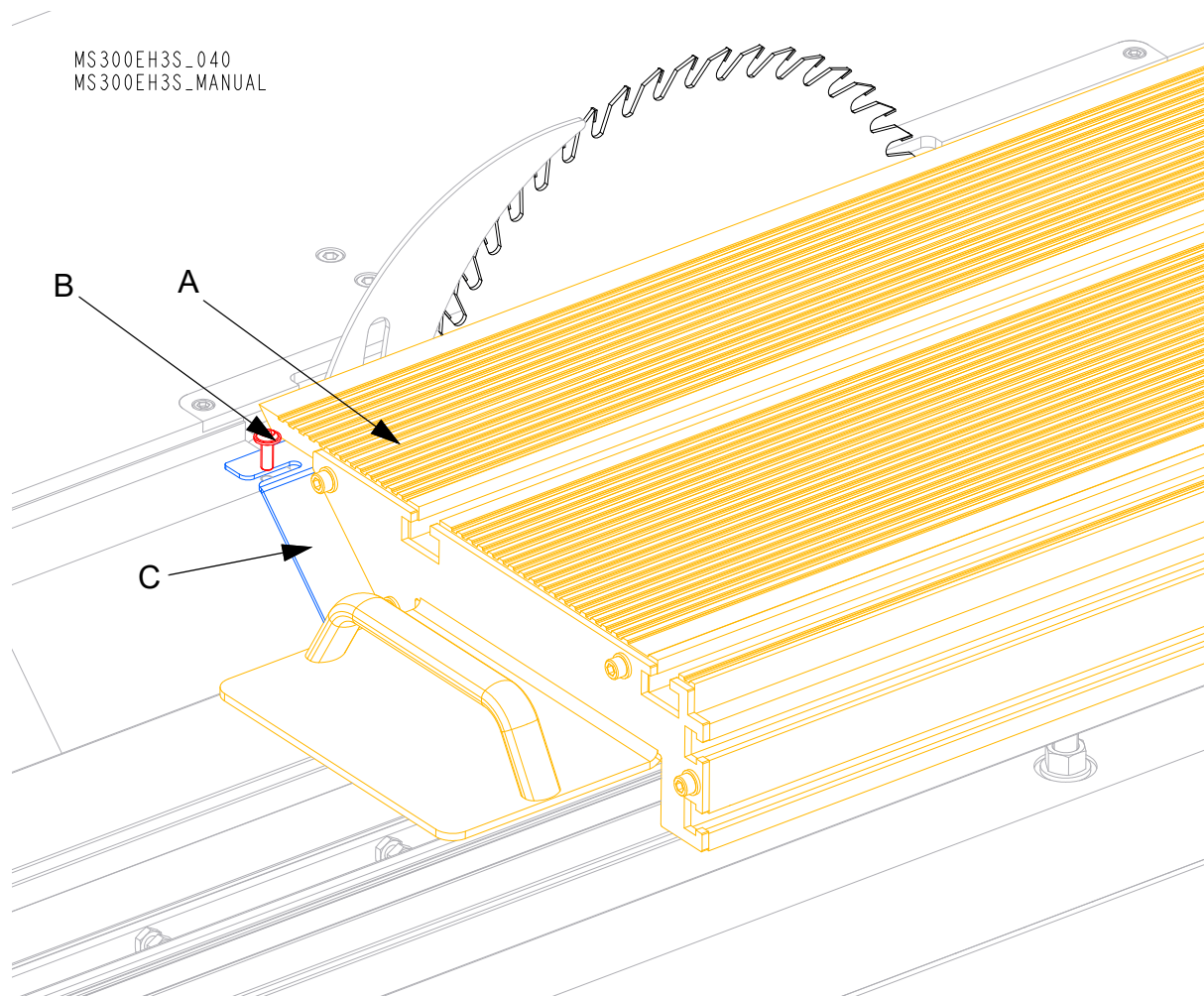


FIG. 5-3

4. Flytta skjutbordet (A) till andra sidan, så att det är möjligt att lossa bordsskyddets (C) bult (B).

Se figur 5-4

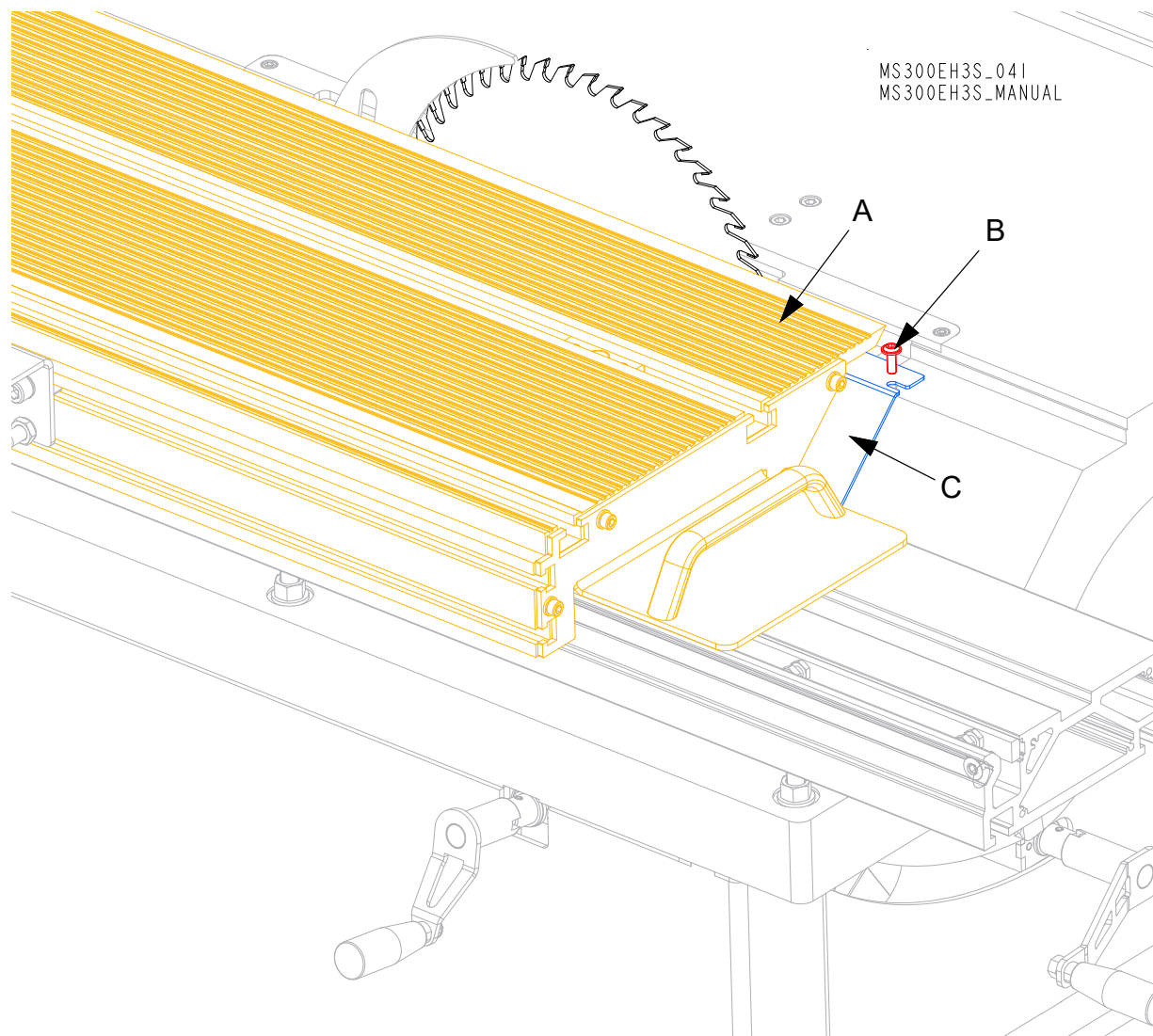


FIG. 5-4

5. Flytta skjutbordet (A), så att det är möjligt att avlägsna bordsskyddet (B).

Se figur 5-5

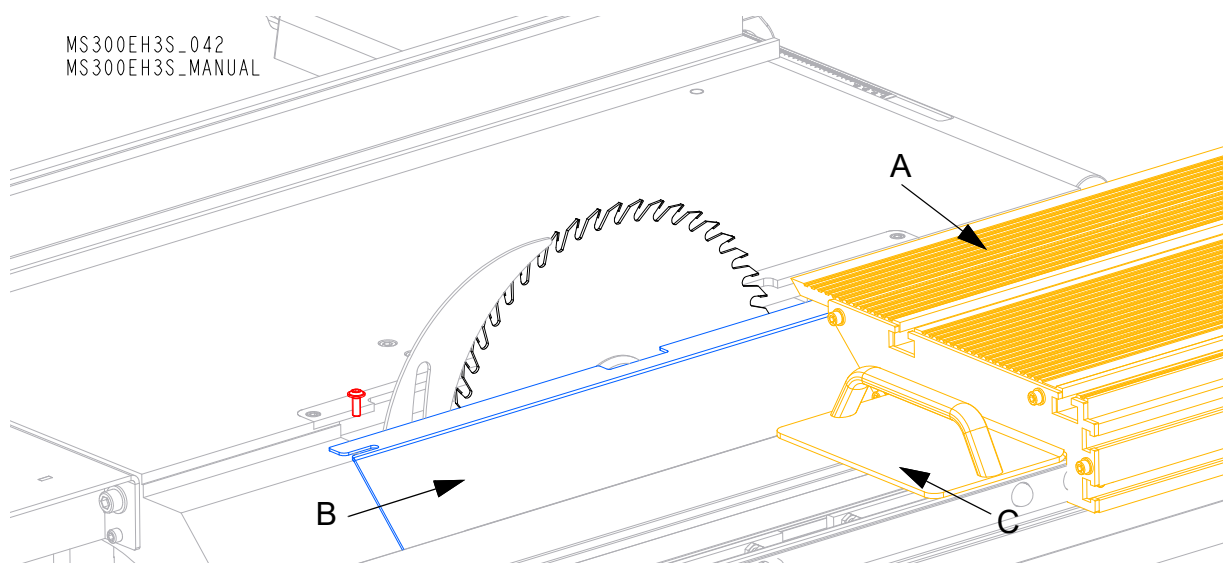


FIG. 5-5

5.1.2 Ta bort klingan

1. För att ta bort klingan (A) håller du fast klingans klämplatta med den medföljande skiftnyckeln (B) medan du lossar bulten (D).

Se figur 5-6

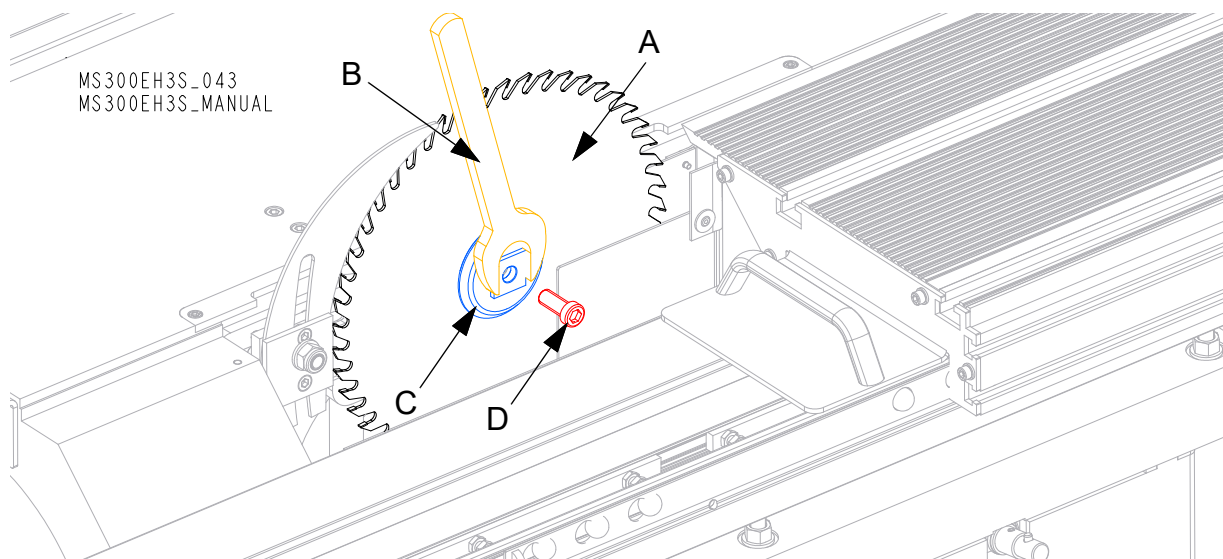


FIG. 5-6

2. Avlägsna klingan från huvudaxeln.

Se figur 5-7

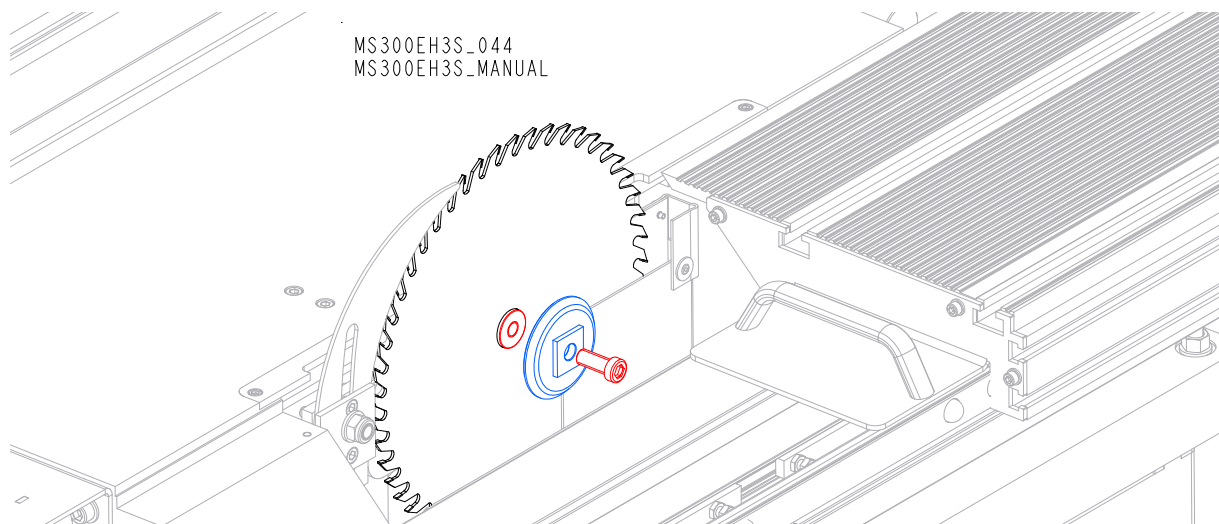


FIG. 5-7

5.2 Justera klyvkniven

För att komma åt klyvknivens justeringsfästen tar du bort bordsskyddet som visat i [Se Sektion 5.1.1](#)

1. Justera klyvkniven (A) med fästelementen (B).

Se figur 5-8

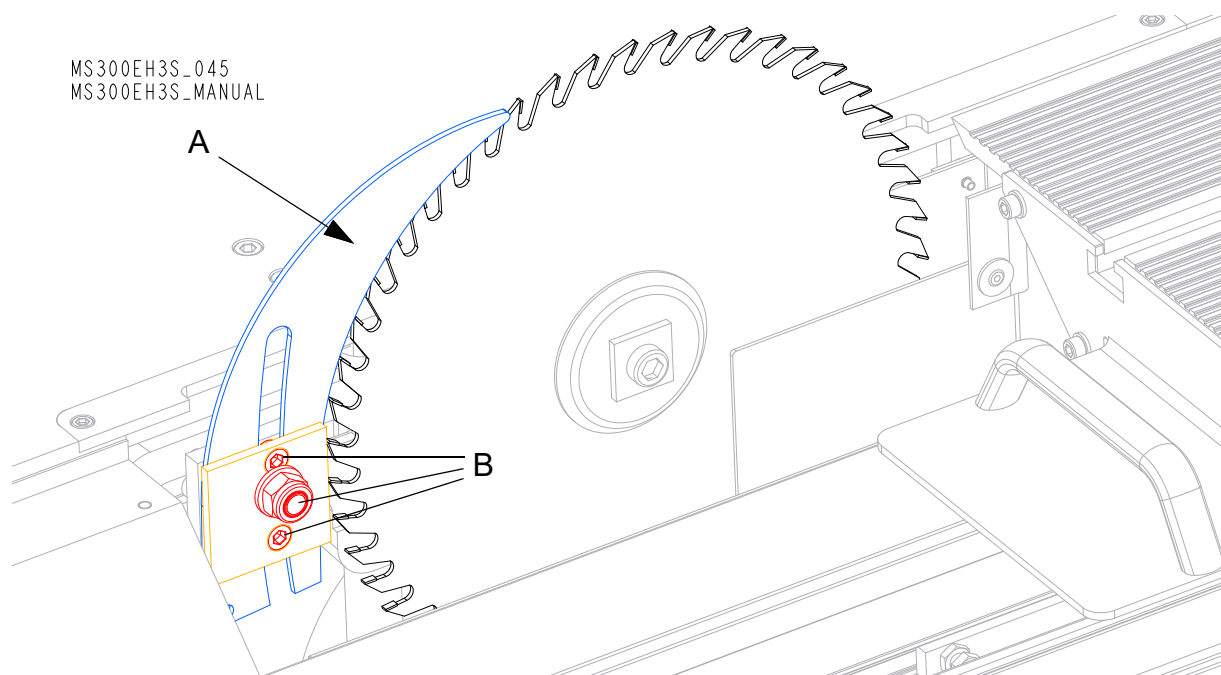


FIG. 5-8

Justera klyvkniven enligt bilden nedan.

Se figur 5-9

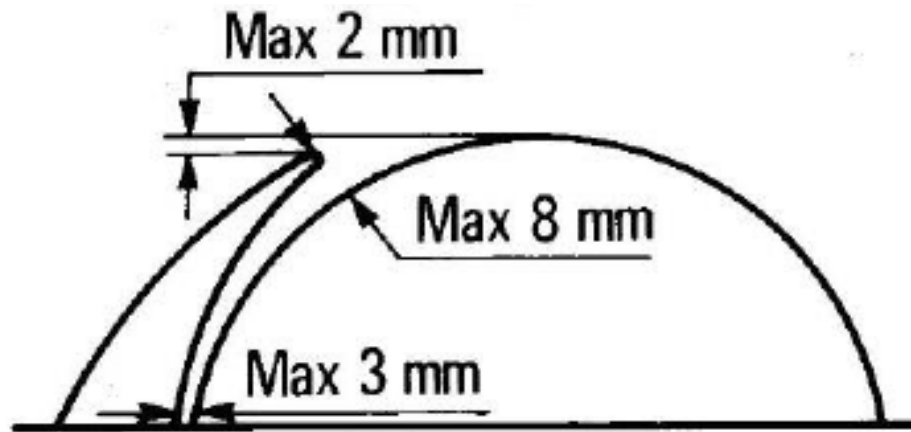


FIG. 5-9

5.3 Spänn eller byt ut motorremmen



FARA! Stäng alltid av motorn och vänta på att alla rörliga delar stannar helt innan du tar bort några skydd. Om varningen inte följs finns risk för allvarliga skador.

Innan du spänner remmen ska du kontrollera att motorn är avstängd och att huvudbrytaren är satt i läge "0". Koppla ur strömkabeln. Om varningen inte följs finns risk för allvarliga skador.

Spänn motorremmen efter de första 20 drifttimmarna och därefter var 50:e drifttimme.

1. Ta bort drivenhetsskyddet (A) genom att lossa fästelementen (B).

Se figur 5-10

MS300EH3S_047
MS300EH3S_MANUAL

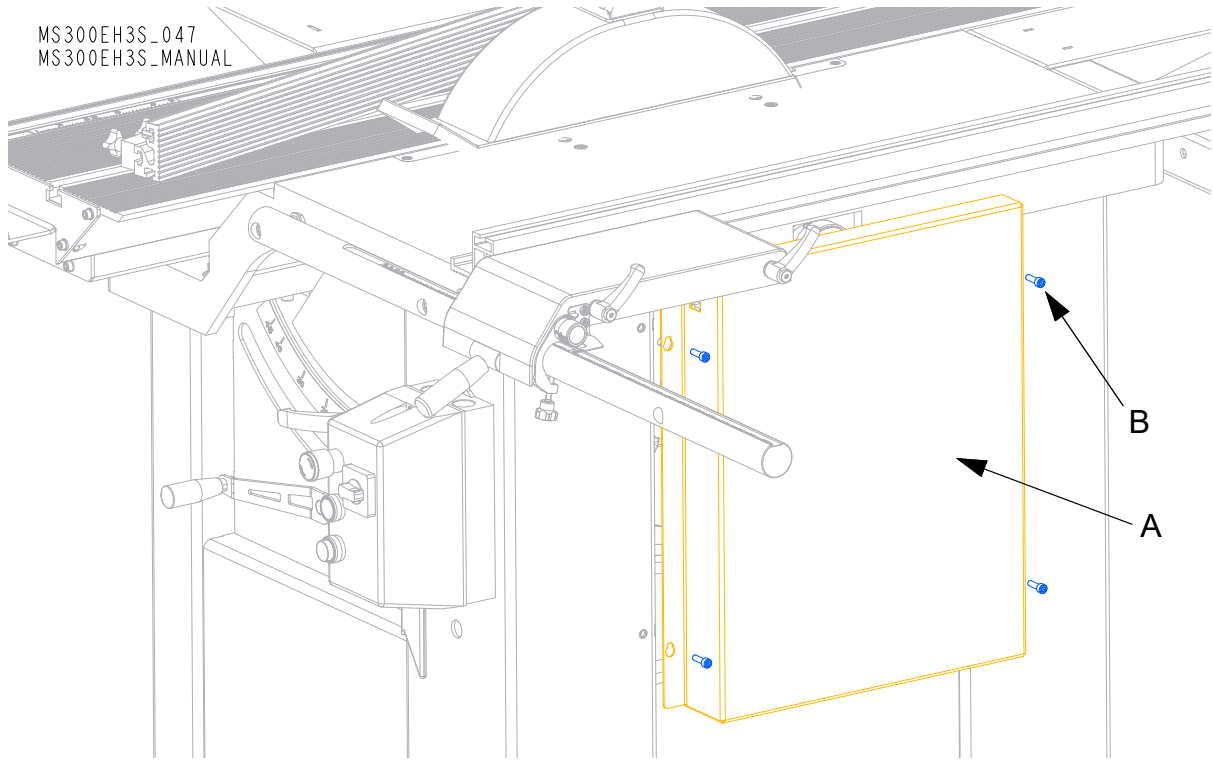


FIG. 5-10

2. Byt ut eller spänn remmen (A) med muttrarna (B).

Se figur 5-11

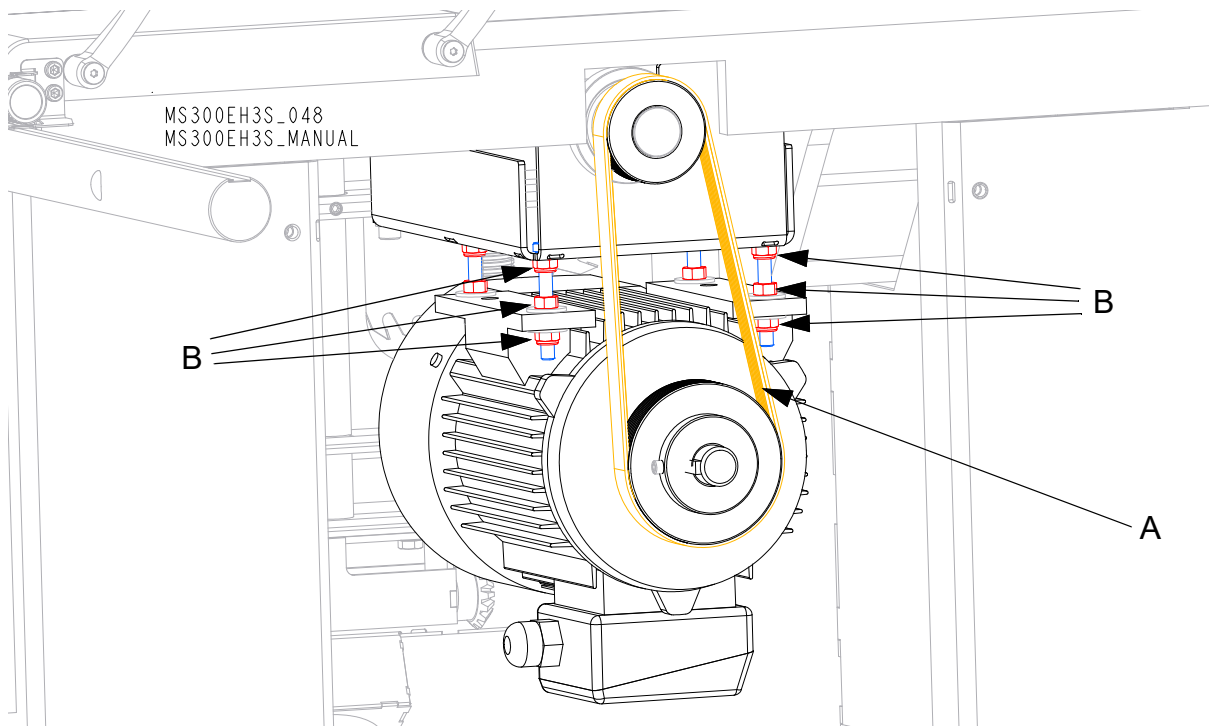


FIG. 5-11

3. Montera drivenhetsskyddet.

5.4 Livslängd

Se tabell 5-1. Beräknad livslängd för vanliga reservdelar anges i tabellen nedan. Denna information tillhandahålls så att man kan planera och beställa utbytesdelar i förväg. Denna tabell förtecknar beräknad livslängd för vanliga utbytesdelar ifall korrekt underhåll och riktiga användningsprocedurer följs. På grund av de många variabler som finns under drift av maskinen kan den faktiska livslängden för en viss del variera betydligt.

Artikelbeskrivning	Beräknad livslängd
Drivrem	1 250 timmar

TABELL 5-1

5.5 Ta bort sågspån



Ta bort kvarblivna sågspån och spån från in- och utsidan av bordssågen med hjälp av tryckluft och en borste var åttonde drifttimme.

5.6 Diverse underhåll

1. Ta bort harts från bordet. Använd lösningsmedel om det behövs. Smörj bordet med t.ex. mineral- eller paraffinolja.
2. Kontrollera regelbundet alla kablar och anslutningar och säkerställ att motorrummet hålls fritt från spån, så att motorfläkten får in luft att kyla med.
3. Smörj dessa delar var 50:e timma:
 - Sågens distansstift och dess lager.

50

Se figur 5-12

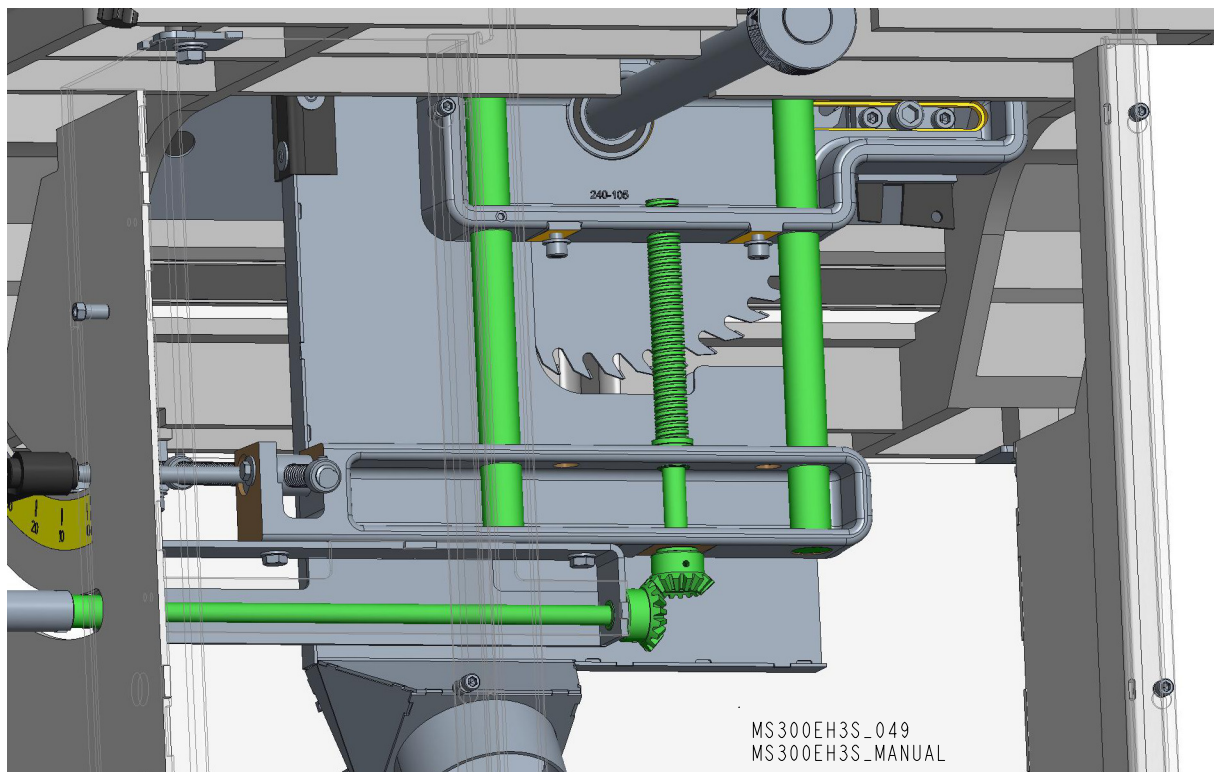


FIG. 5-12

- Spindeln (i vinkel) och dess lager.

Se figur 5-13

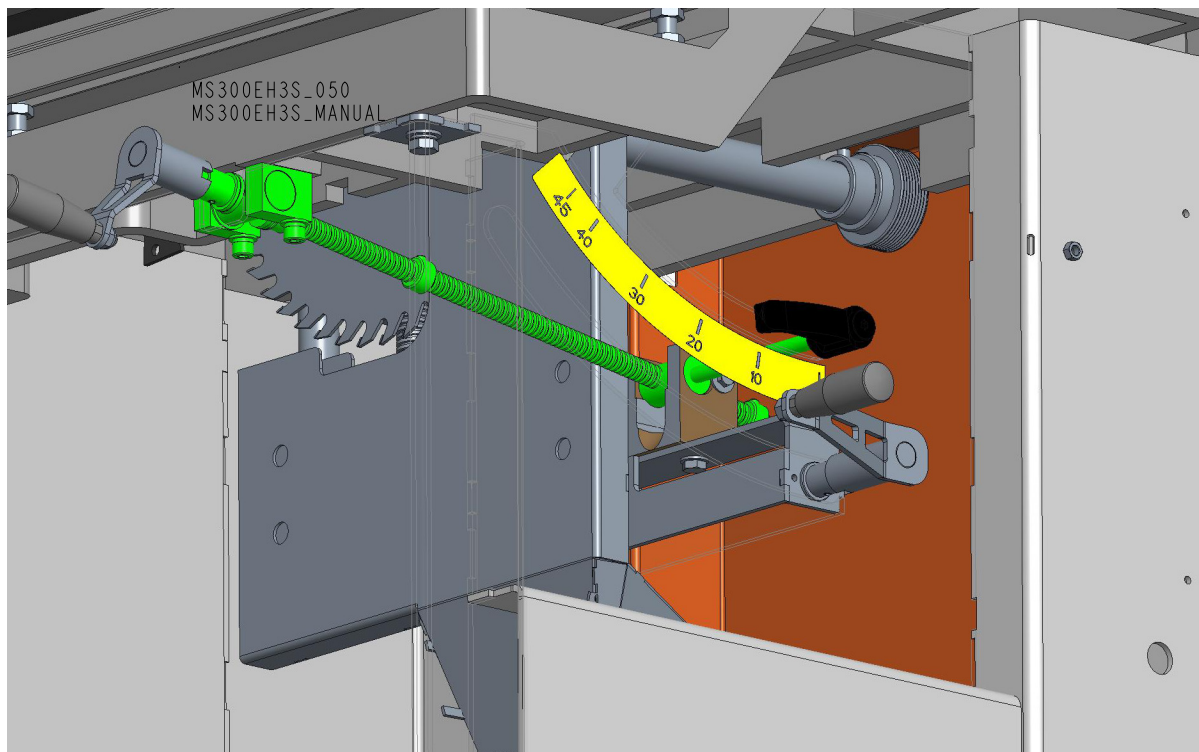



FIG. 5-13

4.  Kontrollera var 50:e timma att alla skruv- och bultkopplingar är åtdragna. Kontrollera att kablar och elektriska kontaktton är i gott skick.

5.7 Långtidslagring

Om maskinen inte används under längre tid:

- Koppla ur strömkabeln.
- Utför alla rutinåtgärder enligt ovan.
- Lossa motordrivremmen så att den inte är spänd.
- Spreja ett tunt lager rostskyddsmedel (t.ex. P.D.R.P) på de platser som inte är skyddade mot rost.
- Förvara maskinen i ett välventilerat utrymme.
- Täck över bordssågen.

5.8 Inspektion av säkerhetsanordningar (endast CE¹-versionen)

Bordssågen MS300 – inspektion av säkerhetsanordningar

Säkerhetsmekanismer på maskinen som måste kontrolleras före varje skift:

- Inspektion av nödstoppsknappen med tillhörande krets.

1. Inspektion av nödstoppsknappen med tillhörande krets

- Använd "I"-knappen för att starta huvudmotorn. Motorn ska nu starta.
- Tryck på nödstoppsknappen på manöverboxen. Huvudmotorn bör stanna. Det ska inte gå att starta motorn med "I"-knappen förrän nödstoppsknappen släpps upp.
- Släpp upp nödstoppsknappen. Använd "I"-knappen för att starta huvudmotorn. Motorn ska nu starta.

Se figur 5-14

MS300EH3S_003
MS300EH3S_MANUAL

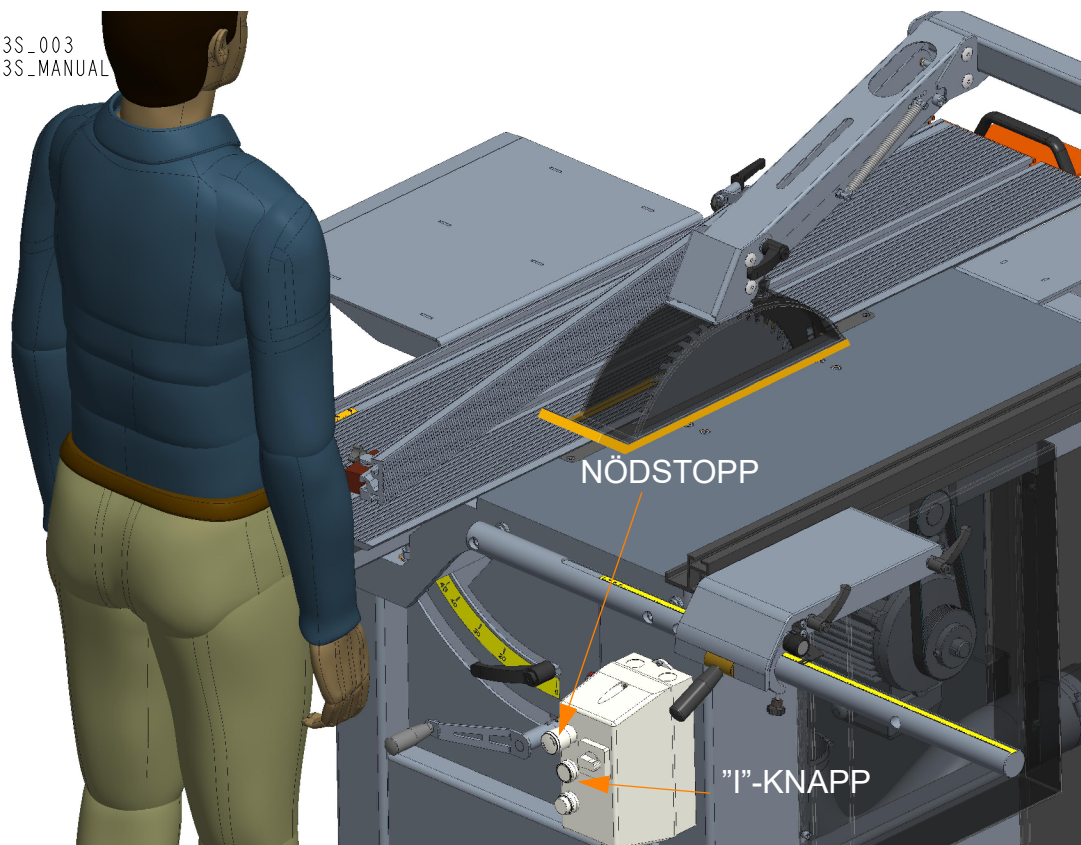
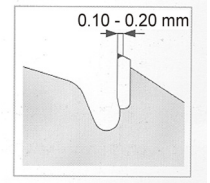


FIG. 5-14

1. Märkning av produkter sålda inom EU (European Economic Area)

5.9 Slipa klingan

Klingornas tänder ska slipas så snart de blivit så slöa att måttet i bilden till höger är 0,10–0,20 mm (0,0039–0,0078 tum).

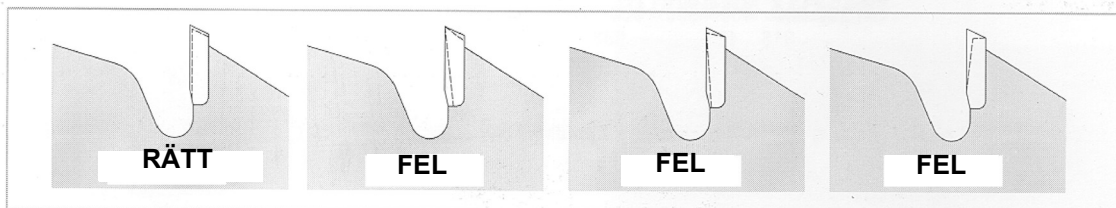
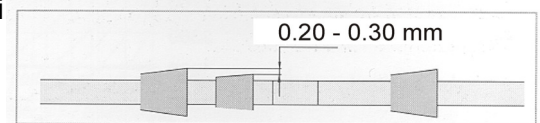


Använd slipskivor av diamant för att slipa klingorna. Kyl kraftigt under slipningen för att förebygga överhettning och strukturella förändringar i de härdade karbidspetsarna.

Klingor med hårda spetsar (GLOTECH-serien) måste kylas intensivt med vatten under pågående slipning. Om detta inte görs kommer spetsarna att spricka.

För klingor av Multix-typ ska karbidspetsarna vara 0,4–0,6 mm (0,0157–0,0236 tum) bredare än karbiden i avtorkarens luckor. (Se bild nedan.) Om denna skillnad inte iakttas kommer detta att leda till överhettning av skivan och – i extrema fall – till sprickor i klingans tandluckor. Karbidplattorna i avtorkarens luckor tar bort sågspån och flisor från sågskäret. De gör också att sågspån blåses bort.

Vid slipning, håll rätt tandgeometri enligt vad som visas i bilden nedan.



5.10 Använd klingan

Distansbrickornas ytor ska vara rena och ligga platt an mot varandra. Klingan ska inte kunna rotera på axeln under slipning, då detta gör att klingan skadas.

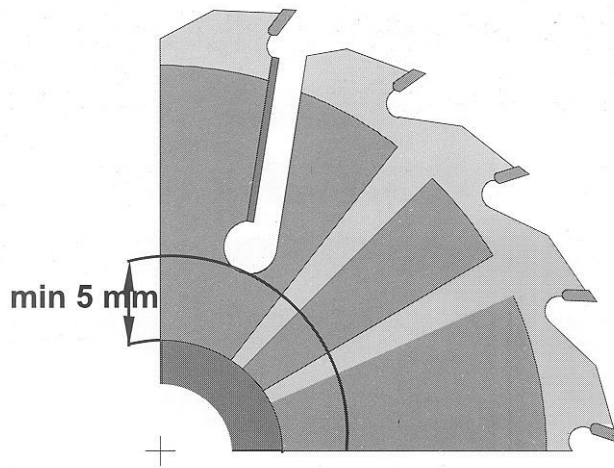
Skränk inte tänder med härdade karbidspetsar!

Gör aldrig några modifieringar gällande klingans tänder!

Använd inte maskinen med en slö klinga. Att använda en slö klinga ger större sågmotstånd samt sämre noggrannhet vid sågning och kan orsaka klingbränning, eller till och med sprickor i tandluckorna och i avtorkarens luckor.

Överskrid aldrig det maximala rotationsvarvtalet som rekommenderas för en viss typ av material!

När en klinga av Multix-typ används, håll ett avstånd på minst 5 mm (0,197 tum) mellan botten på avtorkarens lucka och distanselementets ytterdiameter.



För att avlägsna eventuella sågspånsavlagringar från skivan rekommenderar vi användning av en lösning med varmt vatten och soda eller annat rengöringsmedel.

En klinga som inte har använts under en längre tid måste underhållas på rätt sätt.

Klingan ska användas enligt säkerhetsbestämmelserna och deras tillämpningar, och tillsammans med maskiner i gott skick och som är utrustade med lämpliga skyddsanordningar.

SEKTION 6 MS300 SPECIFIKATIONER

6.1 Mått

Se **figue 6-1**. Måtten för bordssågen MS300 visas nedan (alla mått anges i millimeter).

MS300EH3S_038
MS300EH3S_MANUAL

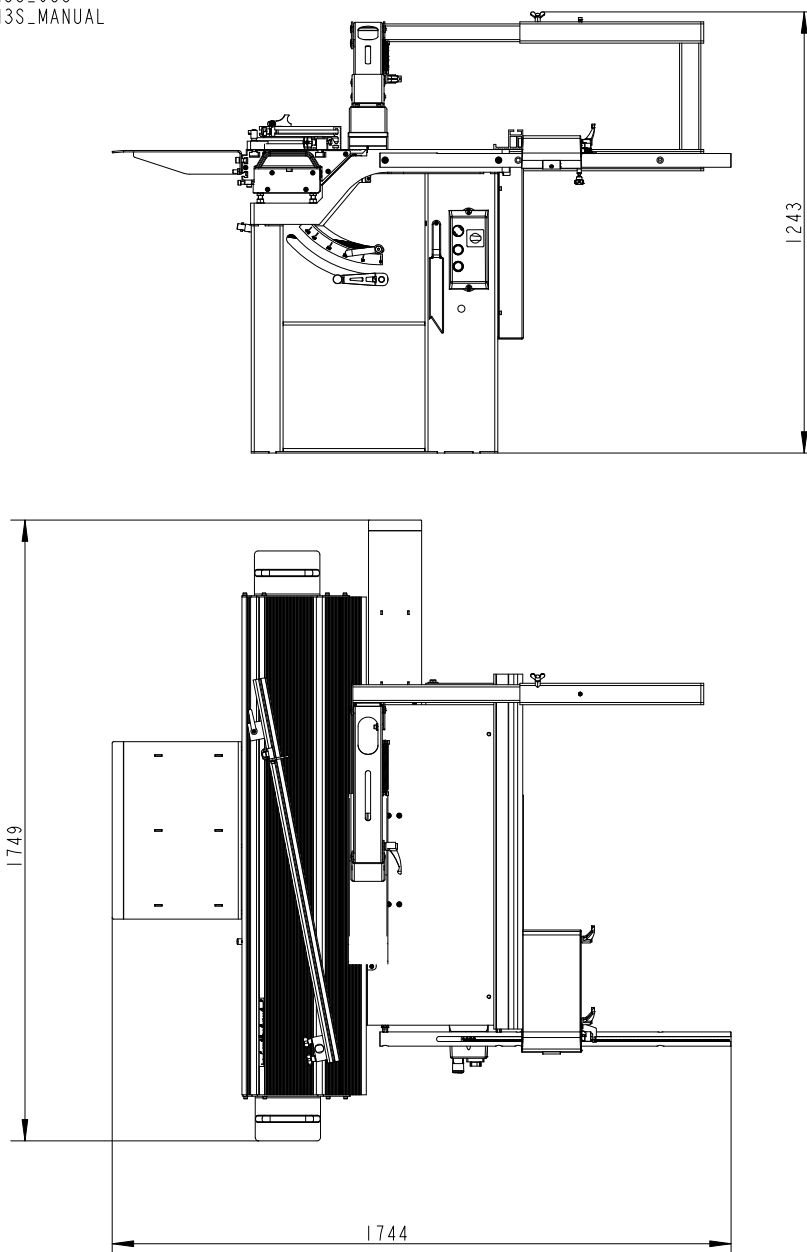


FIG. 6-1 MS300

Se tabell 6-1. Måtten och vikten för MS300 anges i tabellen nedan.

Typ av bordssåg	MS300
Vikt	270 kg
Höjd	1 243 mm
Bredd	1744 mm
Längd	1 749 mm

TABELL 6-1

6.2 Specifikationer för MS300

Se tabell 6-2. Se Wood-Mizers nomenklatur för bordssågen i tabellen nedan.

	Volt
MS300EA3S	1-fas 230 V CE
MS300EB3S	3-fas 230 V CE
MS300EH3S	3-fas 400V CE

TABELL 6-2

Se tabell 6-3. Europeiska motorspecifikationer anges i tabellen nedan.

	MS300EA3S	MS300EB3S	MS300EH3S
Motor typ	Elektrisk motor	Elektrisk motor	Elektrisk motor
Nominell spänning	1 x 230 V	3 x 230 V	3 x 400 V
Nominellt varvtal	2 900 v/min	2 900 v/min	2 900 v/min
Märkeffekt	2,7 kW	3 kW	3 kW
Wood-Mizers art.nr	533651		
Max. ström	16 A	10,8 A	5,8 A

TABELL 6-3

Se tabell 6-4. Ljudnivån som genereras av Wood-Mizers bordssåg anges i tabellen nedan^{1 2 3}

	Ljudnivå
Bordssågen MS300 Utrustad med elmotor	L_{WA} (på tomgång) = 99.7dB (A) L_{WA} (under belastning) = 103.3dB (A)

TABELL 6-4



VIKTIGT! Det totala värde för hand-arm-vibrationer som operatören utsätts för får ej överstiga $2,5 \text{ m/s}^2$. Det effektivvärde (RMS-värde) för den viktade acceleration som operatörens hela kropp utsätts för överstiger aldrig $0,5 \text{ m/s}^2$.

Se tabell 6-5. Andra specifikationer för MS300 listas här nedan

Min. klingdiameter	250 mm
Max. klingdiameter	315 mm
Klingspindelns diameter	30 mm
Maximal klingbredd	4 mm
Klingans rotationshastighet	4 500 v/min
Största materialbredd	1400 mm
Största brädtjocklek	80 mm
Vinkelsågning 45° – maximal materialbredd	1400 mm
Vinkelsågning 45° – maximal brädtjocklek	65 mm

TABELL 6-5

1. Bullernivåmätningarna har utförts i enlighet med standarden PN-EN ISO 3744:2011. Tillhörande osäkerhetsvärde $K = 2 \text{ dB}$.
2. Uppmätta värden avser buller genererat av sågverket, inte nödvändigtvis bullernivån på arbetsplatsen. Även om det finns ett samband mellan genererat buller och bullernivån går det inte att med säkerhet avgöra vilka skyddsåtgärder som krävs eller inte krävs. Bland de faktorer som påverkar det buller som användaren faktiskt utsätts för återfinns arbetsutrymmets karakteristik och andra bullerkällor, t.ex. antalet maskiner och andra processer i närheten. Tillåten bullerexponeringsnivå kan också variera mellan olika länder. Denna information är avsedd att vara en hjälp när maskinens användare identifierar olika faror och risker.
3. Det totala värde för hand-arm-vibrationer som operatören utsätts för får ej överstiga $2,5 \text{ m/s}^2$. Det effektivvärde (RMS-värde) för den viktade acceleration som operatörens hela kropp utsätts för överstiger aldrig $0,5 \text{ m/s}^2$.

6.3 Specifikationer för spånuppsamlingsystem

Se tabell 6-6 Se tabellen nedan gällande specifikationer för de spånavskiljarsystem som kan användas med bordssågen MS300¹.

Luftflöde	1 000 m ³ /tim
Inloppsdiаметer	100 mm
Tryckfall	1,5 kPa (0,25 psi) ¹
Rekommenderad luftflödeshastighet i trumman	25 m/s

¹ Tryckfall mellan uppsamlingsenhetens insug och anslutningen till CADES ska vara högst 1,5 kPa (för nominellt luftflödesvärde). Om tryckfallet överskrider 1,5 kPa kan det hända att maskinen inte är kompatibel med CADES.

1. Extern utrustning för uppsamling av flis och sågspån samt spånuppsamlingsutrustning med fasta installationer behandlas enligt EN 12779:2016:-04.

EG-försäkran om överensstämmelse enligt EC Machinery Directive 2006/42/EC, Bilaga II, 1.A

Tillverkare: Wood-Mizer Industries sp. z o.o.
Nagórna 114, 62-600 Koło, Polen
Tel. +48 63 26 26 000

Denna försäkran om överensstämmelse är utfärdad under tillverkarens strikta ansvar.

Följande maskin i levererad version uppfyller kraven gällande säkerhetsfunktioner och hälsokrav i EC Machinery Directive 2006/42/EC vad gäller konstruktion och typ, enligt vad som frisläpps av oss. Om maskinen ändras utan att detta överenskommit med tillverkaren är denna försäkran inte längre giltig.

Vi, i egenskap av undertecknare, intygar härmed att:

Maskinens beteckning: **Såg av bordstyp Wood-Mizer MS300**

Typ: MS300

Serienummer:

**Uppfyller kraven enligt följande
EU-direktiv:** EC Electromagnetic Compatibility Directive
2014/30/EU

**Samt uppfyller kraven enligt följande
harmoniserade standarder:** PN-EN ISO 12100:2012;
PN-EN ISO 13849-1:2016-02
PN-EN 60204-1:2010

Ansvarig för teknisk dokumentation: Piotr Adamiec / Konstruktionschef
Wood-Mizer Industries Sp. z o.o.
62-600 Koło, 114 Nagórna, Polen
Tel. +48 63 26 26 000

Stad/Datum/Underskrift: Koło, 09.12.2020 

Titel: Konstruktionschef